ΣΕΝΕ 51. (Έφρεντζί 23 Απρίλιος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 11 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χαδζήγε 14 Ραμαζάν 1308) Νόμ. 4320

Μουδίρ βε σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΕΤΑΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτή άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτή άϊλιγή . . . . . » 105

Μεμαλίκι Έξζενεσιγί

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτή άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχίρ σατηρή 432 σαχηρέ . . . . . Γρ. 2
» » 336 » . . . . . » 4
» » 224 » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα δα Ζουλφαρίς οσαχηρδά Ν. 27

Νουσχαχή 80 Παρά

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Έδδελ πεχέρ χουλούλ ιδίνδζε πολιτικά άλεμινδέ—βέλεδ όρταδά πίρ σέϊ δλμαζσα δαχή—ένδισελέρ πεϊδά δλμασή ταπίϊ κιπίδίρ.

Χέρ νε καδάρ ούσούλι χάρτοζα βε έσλιχά βε σαπέδζε βουκού πουλάν νιδζέ νιδζέ ιδζα-δάτ βέ ιχτιραάτ χασετί ιλέ πού άστρδα έν σιδδετλί κής έναναγνδά δαχή μουχαρετεγέ καλκηφάν εδδελλερί καδάρ μούτλι δεγίλ ισέδε, γίνε γιαΐ μεδσιμινδέ μουχαρετέ ιτμέκ δαχά κολαϊ ολδηγηνδάν, πού μεδσίμ τεκαρρούτ ιδίνδζε πολιτικαδζηλάρ έτραφά πίρ κιδζί κεζδιρουπ, μέσελα κησήν σιδδετινέ μετνή, νεφεράτη άσκεριγέ σογουκδάν δόνμαμακ ιτζούν, χουδουδάκη κουλιπλερδέν κιτέ βε κασαπαλαρά τζεκιλμιέ όλάν πίρ ιχί ταπούρ, πίρ ιχί άλάτ τέκραρ χουδούδ κουλιπλερινέ σέδζε βέ γιάχού δίκερ πίρ μεδκηδέ πουλνγάν πίρ κάτζ άλάτ περί ταραφά νάκλ οληνούρσα, πού σεδκηγιάτ βέ νακλιγιατή ένδισεγί μου δζίτ χαρεκιάτη άσκεριγέ άδδ ιδερλέρ.

Πού σηραδά πίρ γιόκυμδάρ βέ γιάχού πίρ άσκίρ κομανδανή—χάπτ-έλ-ιδζάτ—πίρ όρδουγί, πίρ κησηλαγί ζιγαρέτλε κάσκερ! σιζίν σεδζατ βέ χαμιγετινιζδέν βατάν, μεμλεκέτ βέ μιλλέτ σόν δερεζέ φεδακιρληκλάρ τεκλέρ» μεκλινδέ ρεσμί πίρ ικί σεζ σοϊλεδίμι γαζέταλαρ «μουχαρετέ κορκουλαρή ζουγούρ ϊτδί» δεγιού βελδελεγί κοπαρηλάρ.

Ρωσσάδα πάζη άλαϊλαρήν γέρ δεγιαδίρμεσί Μαδζάρ, Άούστρια βε Άλαμάνια γαζέταλαρήνδζα σερμαγέϊ κήλ-ού-κάλ όλμής βε πουνλαρδάν τάζηση «Ρωσσίανην νιγετλερί σουλχπερδερανέ δεγίλδίρ· χάρτ ιστέγιρ βέ πού άρζουσηνή γιακηνδά πέλκι πίρ κάτζ χαρτά σόρα μεδκήϊ ιδζαγηά κοϊμάκ ιτζούν χαζήρλήκ κιρόύγιορ» δεγερέκ, Ρωσσίανην άλεϊνιδέ πενδλέρ γιαζμαγά φουρσάτ πουλμηλάρδρ.

Ρωσσία Γαζέταλαρη «μεζκιτζύρ άλαϊλαρήν πίρ μεδκηδέν δίκερινε σέδκ όληγμασή 1889 σενεσινδέ καραρλασδηρηλμής όλάν τερτιπάτη άσκεριγέ μουκτεζασηνδάνδηρ. γενί πίρ σέϊ δεγίλδίρ. Ίμπερατωρμιζήν σουλχπερδελεγί μουσελλήμδίρ. Άλαμάνια βε Άούστριαλη ρεφικλερμιζίν ένδισέ ϊτμεμελερίνι νασηχάτ ιδέρζε» μεκλινδέ βακουρανέ πίρ δζεδάτ βιριμλέρ ισέδε, μεζκιτζύρ Γαζέταλαρ κανααάτ κετίρμεδικδεν πασκά Ίγγλιζ Γαζέταλαρη δαχή πουνλάρ ίλέ χέμ αχένε άλούπ, «Πουλγαριστάν βουκουατή, Σηρπιστάν βουκουατή, Ρουμάνιαδα Ρωσσία ταραφδαρηνήν βουκελά όλμασή, άρδή άρκασή κεσίλμεγεν ϊστικρζλάρ· νεχές άλμακσηζήν χέρ ταραφά δεριμέ γξολλάρ ίνάσή Ρωσσίανην έφκιάρ βέ νιγατηνήν χαρπδζυγανέ ολδηγηνά γιάνι χαρτά χαζηρλανδηγηνά δελίλι κιφιδίρλερ» διμέκ ίστεδλέρ.

Πουλγαριστάν βουκουατή διδικλερί σέϊ, Πουλγαριστανδά ιδζράτ χιδζούμλε ιδέν χειγέτ πίρ χειγέτι μεφρουά δλμαδηγηνδεν, έχαλινίν φηρκλαράϊ μουνκασίμ όλμασή βέ άρά σηρά μαλιγέ μουσίρ μουτεδεγά Πελτζεφίν τελεφί κιπί δζνναγατήν βουκού πουλμασήδηρκι, πού δζιναγατήν Ρωσσία ταραφηνδάν ϊδιλέν τεσδικατήν νετιλεσί όλδηγηνή ϊδδιατηνήν νε καδάρ βαχγί βέ τί έσας όλδηγηνά σόυπχε καλμαμηδόηρ. Πάς μουσίρ Μ. Σταμπουλώρ μαγετινδέ πίρ σογγιούκ ζιανδάρμα όλμασηζήν σοκαγά τζηκάσαγιορ ισέ, ϊδαρέι όρργε δεδάμ ελέγιορ ισέ, Πουλγαριστανδάν κελούπ κεζδίν γξολδζηλαρά σούπχελί άδεμλέρ νεβαγαρή ίλέ τακηλήγγορ ισέ, πουνλαρδάν Ρωσσία δεδλετινίν μουχαρετέ ιστεδιγινέ χόχια όληνατιλίρια ;

Σηρπιστανδά σάτης Κηρλή Μιλάν χαζερτλερί ίλέ χάκκ νά χάκκ ποσαδηγή ζεδζέδζεσί Κηραλίτζα Ναταλία χαΐρετλερί άφασηηζδά πετμεζ τούκενμεζ μουναζάατ βέ ίχτιλαφατά πίρ χητάμ βιριλμεσινί νασιγάτ έλλεδιγί βέ πού νασιγάτή μουζζιπίνδζε χαρεκέτ δληνγήν ίστζών Ρωσσία δεδλετί μουχαρεπέ ταραφδαρή άδδ δληναπιλίρια ; Σηρπιστάν βουκελασή τοϋζ βέ τούτούν ίγχτιαφλαρηγή Άούστριαλη σερμαγεδαρλαρά έχαλέ ιτμίς βέ ιστιχραζλαρηγή γίνε Άούστριαληλάρ ίλέ άκδ έλεμλέ ίκέν, πίρ δουρλού ζαράρ βέ ζιγανλαρά όγραδηκλαρή ϊτζούν, τάζ βεκίλ Μ. Πάσίτς ίλέ μαλιγέ ναζηρή Μ. Βουϊτσίν τάζη μουαμελάτη μαλιγεγί νεσδιγέ ζημνηνδά Ρωσσίαγκα χιτμεγέ λουζούμ κιρμελερί Ρωσσίανην σουλχπερδερ έλμαδηγηνα δελίλ άδδ δληναπιλίρια ;

Ρουμάνιανην σιμδίκί βουκελασή «σύμούμ δεδλετλερ» ίλέ βέ τίλ χασσά κομανμής δλάν Ρωσσία δεδλέτι μουαζζαμεσί ιλέ χέ κεζίνμέκ μεμλεκετιμίζ μεναφινίν μουκτεζαηνδάνδηρ» δμεκλερί γιακηνδά μουχαρετέ δλαζαγγνά δελίλ άδδ δληναπιλίρια ;

Άλαμάνια Ίμπερατορή Γουλιέλμος χαζρετλερί μουουσταλή σύζερέ πίρ κηλαγί ζιγαρέτλε γίνε μουουσταλή σύζερέ ζατιτανέ βέ άσκερέ χητάπε πίρ μακαλέ ίραδ ιτμίσδίρ.

Μακαλεσινδέ εκετζίρδιριμίζ σενελέρ μουχίμ βέ βεχίμδίρ. Πέλκι σιζίν μουδζερρέτ όλάν χαμιγετινιζέ μουραδζάατά βατάν μεζζ πουργιετ κιρεζδζέκδίρ. Σάσυπχέ ιτμέμκι, Πρωσσίανην νακμηνή σερεφέν σερεφέ ναΐλ ιτμίς όλάν καχρημάν άσκερμιζ, χέρ νε ζεμάν τζαγρηλήρ ιστέ, βαζηρεσινί γίνε πίρ σουρέτι φεδακιραπνέδέ ιχτ ιδζέκδίρ. Άσκερ! Άλαμάνιανην πίρ βέ μουττα χηδ όλμασηνά βέ Ίμπερατορλήγγηνήν ίχχτά ϊδιλεσινέ, νέ Παρλαμέντολαρην μουτάχασατή νέδε βουκελανήν άραγετί σεπέπ όλμήδδηρ· πού μουδφερκεγηατή καχρημάν άσκερμιζ ίχρατ ιτμίσδίρ» διδιγτινδέν, ίστέ Άλαμάνια Ίμπερατορή δαχή γιακηνδά μουχαρετέ δλαζζαγηνή άτζηγάδν άτζηγγά σόϊλεδί δεγερέκ, πάζη Γαζέταλαρ κιζύγια πίρ κάτζ κίουνδε δεγίν τότ σαδαλαρή ϊσιδλεζζέκ κιπί άμμενν ζιχιλενεσί σόχκιουδούρ πενδλέρ γιαζμηλάρδηρ. Χάλ πούκι Ίμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερί κιρμσί γιόκυμετέ κετζελεδέν περί πού μεαλδέ πελκί γιούζδέν μουτεδζαδίζ μακαλελέρ ίραδ ιτμίς ικέν, σουλγούν ζερρετουμα χαλέλ πεζίρ δληγγή κιρόύδμεμισδίρ.

Άχδάλι ούμομιγεί πολιτικηγενίν τεμαμή ίλέ ραχατ δλαδζάκ πίρ χαλδέ δλμαδγγη ίτμίσδίρ. Μ. Δζ. . . . Φ. . . . νίν ίραδεσινί νεζζάρεν, σόυρδυγγίν κάλπ Πάνκ καπελερί Ίγγιλτέρανην χαριδζνδέ γιατηληδ ίμίζ. Άλαδζηγηλζ μακλουματή νέφ ίδιδζήγιζ».

Βικτορία Γαζέταγι άουγγιούτ, φηρκανίν ταρζλεμεσί ίλέ μεήγούλ ικέν, ζεδζζί δελουζζ σαφαρούπ, μορφηγηρ βέ ζέγεσι φενκ χαλδέ πζηλήγγορ φδέ. Βδυζζουδνδέ πίρ τυτμέϊ γκολή άλδή ίσιδε, ζεδζέσί Γαζέταγκε πακδηγγνδάν, κοδζασνίν ρενκί πδζηλδγγνήν βέ βυυζζουδνίν τυτρεγγέ δγρακδηγγνήν φακρινά βαφμαδη.

Βικτορία φηκαγί άουγγιούτ, πιτιρδικδίν σόρα, δελουζζ μδμμκίν μερτεπέ κενδίσνί ζάπτ ϊδεπιλούτ,

— Πού φηκαδά πέχς όληνάν σαφαρήν δοτημζ Φρόστερν όλδηγγνά νιδέν ζαχίπ όλδούγ';

Δεγιού σουλά ιτμέκλε, Βικτορία :

— Δοστημζήν ιαμί ΔζρδΖ Φρόστερ δεγδημ; Σιτέ πζαχαρικγνδά σαρράφ δεγδμ;

Διδί.

— Βέλεδ χάπτ όληνάν δοστημζ όλάν Φρόστερ δλσούν· πιζέ νέ; Δόνδραδα ικέν άραμηζδά πίρ δερεδζεγέ καδάρ δοστλήκ πεϊδά όλδή ισέδε, σονρακαρή, πέλκι σένδε φακρινδά όλδούγ, έχλι ζρ πίρ άδίμε όλδηγηνά σόυπχέ ιτμεγέ πασάμμής κλήμ. Δογρησηνή σδιλεμέκ λαζήμ κελίρ ισέ, καπαπζανλήκ ιτσδί ισέ, δζεζάτ σιζανγή πουλσούν.

Δελουζζ πού σζλερί ελδήκδζε περδασηζλίκλε σύδιεμέ δλδηγή ϊτζούν, ζεδζέδσί Βικτορία χαρμάν καλμάκγιλε περαπέρ περουνινδέ πίρ σεδνδζ χίος ϊτδί βέ ζεδζζινέ χητάπεν:

— Πού φηκρανίν σένδζε έχμμιγετί άλε πιλούρ δεγιού ένδισέ ιτμίσδίρ· σόυκμούρλίρ δλσούνκι, ένδισέμ σεπέπσζ ιμέ. Ίσνδέν άληκοδηγηκ ϊτζούν δζρ είλέ,

Δμέκλε, ζεδζζί ζορ ίλέ τεπεσσούμ ιτμεγέ ζλαηδούτ;

— Έλεγιάμιν ιστέγιορσουν ; Λόνδραδα ικέν, γιουζλέρδζε σκραρρ βέ τόυδζδζέρ Όλέ κιρόυσδόυμ· πουνλάρ άρασηνδά πίρδε Φρόστερ τανημήσημ· πουνδάν ένδισέ ιδεδζέκ νε βέρ ;

Δεγερέκ, ζεδζζενίν ένδισενί τεσκίν ιτμέκ ϊστεδί.

— Νι πιλεγήμ ; Λόνδραδα νε γμκπδηγηνί πιλμέμκι, δερουνμδέ χίος ένδιγμ ένδισενίν σόρα δλδηγηνή ένλ αγκιαγήμ. Ικί δερέ Ίγγλτέραγκε σερεργγιζδέ πιρλικδέ κιτμακλιγμί δφρέμ ϊστεδίγγ' σεπεπνί σορμακσηζίν μάζγκε χαντργηγγ γόδ ιτμέκ ϊζζούν φερκακέ ένδίμ· νε ϊζζούν κιτδίγγ, δραδέ νε γμκπδήγγ πενήμ ϊζζούν καραν-λήκδηρ,

Ζεδζζεσίνίν πού σζλερί ένδισεσίνίν σεπέπνη ζρταγμζ κομμδζ ελδηγγνδάν, Δελουζζ χέρ κιδνέ σόυπχγέ μεϊδέν πηρακιμακακ ϊζζούν,

— Νι'ζζουμμι ήαρδρ ίτδίμ δέγγορσουγγ ; σύνδδ ανλασδήμαγιαδζακ νε βέρ ; Πούραδα γιάκλνηνζ καλαδγγ δζανγγήν σσκηλαδζαγγνή πιλδιγμιδέν, εζλενέσσον δεγγού περαπέρ κελμακλογγγέ λουζούμ κιρόβδούμ. Πουνδάν σκάκδ τερπιγγζγ, ζαραρσιγγγ, νεζκεσιγγγ πενήμ ϊζζούν γιαπανδζηλαρά καρσού άερέφδίρ βέ έν μουχμ σεπέπδε Ίγγλιζζδεγι πενδέν εγί πιλδιγγγ βέ πίρ Ίγγλιζ Δπτί τεκελλούμ ίσμεκλεγγγήν. Σενί τερζζεμάν μασαέτεσινδέ άλδήμ ίσί, χατάμη ϊτδήμ—δμεγέ μεδθαγγγήτ κιρόβδού.

Δελουζζ πού σζλερί σόιλεδικδίν σόρα, δερουνινδέ χίος ένδιγί ίζδηρατή τελλί ίσμεμεκ ϊζζούν μάσα σζζερινδεκί μεκτουπλαρδάν πγρνί δζζούν δηρκάτλε άκουμαγγε κογιλδή βέ άκουδηρκάν σόρα,

— Τεμάμ! μάδαμκι πούραδα πουλγηγγορσουγγ Όρλανδάν Μ. Όπερτενδέν άλδηγγε δούμεκτούτ χακκηνδά ραγγγή σαρκγμ—δεγίνδζε Βικτορκανν τζεγρεσί πζνλούτ,

— Μ. Όπερτενδέμε δίδικζ ;—δεγζού σόυλά ιτδί.

— Μ. Όπερτενί σέμδειγγγή πίλγμ· σεπετίδε ίζδιβαδζηκγζε δζζύμλεδεν ζγγαδέ τζαλγήμδε ύμκασίδηρ. Πενήμ ιτζούν έν εγί δδστηρ, ίσπέ πού δερά δαχή δοστληγνίν γενί πίρ νιάνεσινί κιρόβγιορσγμ. Ίσκζύζμελγηγγε βέ ίζ γέτκανδάν άλδηγγε μουζζηρδέ δλμάδε πεπλγηγγορσμμ· ίσλεμσί σπασσνκ κογζούν, δγρακδηγγε ζαρδρ βέ ζγγανή γμκνηδέ κπαπαδζαγγγμδ σόυπχέ γήκ ίσέδε, λαρ άνάφγμγεν πάζη άλαδζακλουλάφ πενί σηκηδδηρήγγορδρ. Μ. Όπερτενδέν πανδ γγδίζζ πίν φρόγγε δδώνζζ βιρμλέ ίστέγιορ.

(Πακγεσί βάε.

ραφηνδὰν ἰλτιμὰς ὀλνημὴς ὀλμάγηλα, μεδζλίσι ναφιαδὰ πού παπδὲ γιαπηλὰν μαζπατανὴν Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν Πάπη 'Αλὶ δζανίπι σαμισινὲ τακδὶμ κηληνδηγὴ βὲ μαζπατάϊ μεζκιόυρεδὲ πὰχς ὀλνηὰν χαττὴν ἰνὸασηνὰ μανὶ ὀλὰν σεπεπλερὶν πὲρ ταφσὶλ ἄρζ ἰδιλδιγὶ χαπὲρ ἀλνημήσδηρ.

Χηρκάϊ σερὶφ ἀλαγινὴν γιαρηνκὴ κιόυν ἰδζρὰ ὀλνηναδζαγὴ πιρινδζὶ σαχηφεδὲ μόυνδεριδζ ὀλούπ, πού κιόυν τζηκὰν «Τακδίμι Βακαΐ» δζεριδέϊ ρεσμιγεσινδὲ κιόρουλὲν ἰλάνι ρεσμὶ δαχὴ πὲρ βέδζχι ζὶρ νὰκλ ὀληνούρ.

»Ραμαζάνη σεριφὶν ὄν πεσὶ γιαρηνκὴ δζουμαὰ κιόυνόυνὲ μουσαδδὴφ ὀλούπ, Χηρκάϊ σααδὲτ ζιγιαρετὶ ρέσμι ἀαλισινὶν δζουμααγιὰ τεσαδδούφ ἰτμεσινδὲ πεὶς ὄλμαγιαρακ, ἄνδζακ οϊλέϊν σαὰτ πὲς πουδζουκδὰ ὀλμασὴ ἰλὲ, ἐββελδζὲ δζουμαὰ σελαμληγὴ ἰδζρὰ ἰδιλμὲκ λαζὴμ κελούπ, ζιγιαρετὲ πὶρ ἰκὶ σαὰτ σόνραπὰσλανηλαπιλεδζεγινδὲν, γέβμι μεζκιόυρδὲ βόυκελάϊ φηχὰμ βὲ βόυζεράϊ ἠζὰμ βὲ σάϊρ ριδζαλὴ κιράμ χαζαρατηνὴν σαὰτ γεδὶ πουδζουκδὰ τοπλανμαλαρὴ μουκαρρὲρ πουλνημασηνὰ μεπνὶ πού παπδὲ πὶρ κιόνὲ γιανλησληγὰ μεϊδὰν κάλμαμακ ἰτζοὺν ρέσμι ζιγιαρετὲ δαχὴλ ὀλαδζὰκ ζεβατὰ ἰδζὰπ ἰδὲν δααβὲτ τεζκιρελερινὶν ταστὶρ βὲ ἰρσὰλ ἰδιλμεσὶ μουκτεζάϊ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲν πουλνημάγηλε ἰδζαπὴ ἰδζρὰ κηλνημήσδηρ.»

Σσοὺ ἀραλὴκ δακὴκ (οὖν) φιγιατηνὴν τερεκκὴ ἰτμεσινδὲν νασὴ ἐκμὲκ φιατηνὰ ζάμμ ὀλνημασὴ χακκηνδὰ ἐκμεκδζὶ ἐσναφὴ ταραφηνδὰν ὀλνηὰν ἰστιδὰ οὐζερινὲ ἰδζρὰ κηληνὰν τεδκηκὰτ νετιδζεσινδὲ ἐκμεκδζὶ ἐκμεγινὶν κηγεσινὲ πὲς παρὰ ζάμμ ἰλὲ ἐλλὶ πὲς βὲ σιμιδδζὶ ἐκμεγινὶν πὲρ μουουτὰδ ὄν παρὰ νοκσανὴ ἰλὲ κὴρκ πὲς παραγιὰ σατηλμασὴ ἰδζάπη χαλδὲν κιόρουλδόυγινὲ δαϊρ σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσινδὲν βακὴ ὀλὰν ἰσὰρ μεδζλίσι χάσση βόυκελάδζα πιτ-τενσὶπ ἰκτιζασὴ ἰδζρὰ ὀλνημήσδηρ.

Δόυνκὶ κιόυν ἄκδι ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεδζλίσι βόυκελαδὰ 'Ιζμὺρ ρηχτημλαρὴ μαδδεσὶ τεζεκκόυρ ὀλνημὴς ἰσέδε, γίνε πὶρ καράρι κατὶ βιρρλέμεμίσδιρ.

Δζεννετμεκιὰν Σουλτὰν 'Απδ-οὺλ-'Αζὶζ χαζρετλερὶ ζεμανηνδὰ Πεσικτὰς δζιβαρηνδὰ ἰνσὰ ὀλνηούπ, νὰ τεμὰμ καλὰν βὲ πὶρ μόυδδὲτ δεραυνλερινδὲ μουχαδζὶρ ἰσκιὰν ἰδιλδιγὶ ἰτζοὺν ταaμιρὲ μουχτὰδζ πὶρ χαλὲ κελὲν ἀκαρατὴν ταaμὶρ ἰδιλμεσὶ φερμὰν πουγιουρηλούπ, ἰδζρὰ ὀληνὰν κέσφ ἰλὲ ἔμρι ταaμιρὶν 33—34 πὶν λίραγια μουχτὰδζ ἰδουγὶ ἀνλασηλμάγηλα, χαφταδὰ Χαζινέϊ Χασσαδὰν 250 λίρα βιριλερὲκ, πού μηκδαρὴν τεσβιγεσὶ χακκηνδὰ ἰραδέϊ σενιγὲ σερὲφ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Δόυνκὶ κιόυν Ζιρaὰτ Πανκασηνὴν μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἄκδι ἰδζτιμὰ εϊλεμίσδιρ.

"Ισπου μεδζλισδὲ σερὲφ σουδοὺρ ἰδὲν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχιγὲ τεβφίκεν, τζιφτδζὶ τακημηνὴ μουραπεχαδζηλὰρ πεντζεσινδὲν κουρταραπιλμὲκ ἰτζοὺν τζιφτδζιλερὲ Πάνκαδαν ἐχβὲν φαϊζ ἰλὲ ὀδόυνδζ παρὰ βιριλμεσὶ μαδδεσὶ τεζεκκόυρ ὀλνημήσδηρ.

Καρὰ παγλὴ σεδζζαδὲ τουδζαρηνδὰν Τζελεπὶ Γαφφὰρ ἐφένδινιν 38,000 λίρα ἀτζὴκ ἰλὲ ἰφλὰς ἰτδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μεκτέπι Χουκούκη Σσαχανεδὲν πὰ σεχαδετναμὲ τζηκὰν ἐφένδιλερδεν μιλέλι γαΐρι μόυσλιμεγὲ μενσούπ ὀλανλαρὴν (γιάνι Μουσλιμὰν ὀλμαγιανλαρην) χὸκιόυμέτι σενιγέδζε τεσκὶλ βὲ ἰχδασὴ μόυτεσαββὲρ πουληνὰν τιδζαρὲτ μαχκεμελερὶ ριγιασετλερινὲ νὰσπ βὲ τααγὶν πουγιουρηλαδζακλαρὴ «Λεβὰνδ Χεραλδὰ» κιόρουλμόυσδουρ.

Παζὰρ κιδζεσὶ Τζαρσούϊ κεπιρδὲ κόυρεκδζιλὲρ ἰτζινδὲ πὶρ μαγαζαγιὰ χηρσὴζ κιρερὲκ, βὲ μαγαζὰ δερουνινδὲ πουληνὰν κάσαγι κηραρὰκ μεβδζοὺδ ὀλὰν γετμὶς λίρα νουκοὺδ, βὲ ἰκὶ γιόυζ λίραληκ μόυδζεβχερὰτ σιρκὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Ζαπιτὰ ταραφηνδὰν πεκδζιλὲρ τάχτη τεβκὴφ βὲ ἰστιντακὰ ἀλνημήσδηρ.

Βεζνεδζιλερδὲ κιαΐν ἄτ δζανπαζὴ Τουρνιερὶν ὀγιοὺν ἰδζρὰ εϊλεδιγὶ Θεατροχανενὶν κιόσεσὶ ἀχίρεν ἰδζρὰ κηληνὰν τεσβιγεδὲ κεσιλμέκλε, γένιδεν τὰς ὀλαρὰκ, γιαπηλμὴς ὀλὰν διβὰρ οὐζερινδὲ πὲς ἀλτὴ κισὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἐββελκὶ κιόυν σκὰτ ἀλτὴ ραδδελερινδὲ πιρδὲν πιρὲ γικηλμὴς ἰσέδε, λὲχ-οὺλ-χάμδ νουφούσδζα ζαγιὰτ ὄλμαμήσδηρ.

Τεκιδὲ πιρὶ Πουρδουρλὴ δὶλερὶ Ρουμάνηλι ἰκὶ δαγοὺν τουτοὺν βὲ νισὰπ ... Τζαργὴκ κάλπ μεδζλισὶ βὲ σαΐρ μεσκιουκὰτ ἰμαλὶ ἰτμεκδὲ ἰκὲν ἰσκαλὴ γαπὴρ ἀλνηναρὰκ, ἀχίρι βὲ ἰδὶσδὰ βὲ δὶρ δεστ ὀλνηούπ, τάχτη τεβκηφὲ ἀληνμήσδηρ.

βὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν ταχκηκάτη ἐββελιγὲ ἐβρακὴ ἰλὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβάτη μεζκιόυρὲ δαϊρέϊ ἀϊδεσινὲ τεσλὶμ ἰτδιριλμίσδιρ.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ σάπηκ Μιλὰν χαζρετλερὶ ζενκινδζὲ πὶρ καδὴν ἰλὲ ἐδλενεδζὲκ ἰμίς. Πὶρ ριβαγετδὲ τεζεββόυδζ ἰδεδζεγὶ καδὴν Φράνσα ἀσηλζαδελερινδὲν ἰμίς.

'Αούστρια 'Ιμπερατώριτζασὴ 'Ελισάβετ χαζρετλερὶ 'Ιταλιανὴν Σαλέρνο πελδεσινὲ κιτμίσδιρ.

Γκρὰν Δοὺκ Μιχαὴλ Μιχαήλοβιτς χαζρετλερὶ 'Ορθόδοξος *ἱερέας* βασιτασὴ ἰλὲ βὲ ἄκδι νικιαχὴν 'Εκκλησίαμήζδζα μουσααδὲ ὀλνηδηγὴ *Εὐαγγελισμὸς* κιόυνὶ ἐδλενμὶς ὀλδηγηνδὰν, Ρωσσία 'Ιμπερατωρὴ οὐτζόυνδζοὺ 'Αλέξανδρος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν μαζχάρη ἄρβ ὀλνημασὴ μεεμοὺλ ἄδδ ὀλνηήγιορ.

'Αλαμάνια 'Ιμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ἐλ γέβμ χηζμέτι παχριγεδὲ μιραλάϊ ρουτπεσινδὲ πουληνὰν καρηνδασὴ Πρένς Χανρὺ χαζρετλερινὶ μίρι λιβαλὴκ παγεσινὲ τερφὶ ἰτμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, Πρένς χαζρετλερὶ «πενδὲν δαχὰ κηδεμλιλερὶ βὰρ δεγερὲκ, τερφιϊνὶ καπούλ ἰτμεμίσδιρ.

'Εμλάκι σενιγὲ ἐραζισὶ δαχηλινδὲ ὀρμὰν γετισδιριλμεσὶ καπὶλ ὀλδηγηνὰ δαϊρ Χαλὲπ βιλαγετὶ ὀρμὰν μόυφεττισὶ ριφατλοὺ Μακσοὺδ ἐφένδι ταραφηνδὰν Χαζινέϊ χασσάϊ Σσαχανὲ Ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κιόνδεριλὲν λαϊχὰ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδὰν Χαλὲπ ἐμλάκι σενιγὲ μόυδιριγετινὲ κιόνδεριλμεσὶ οὐζερινὲ μόυμα ἰλέϊχ κομισσιονὰ δζελπ ὀλνηναρὰκ, δζερεγιὰν ἰδὲν μόυζακερὲ νετιδζεσινδὲ μόυμα ἰλεϊχὶν πιζ-ζὰτ ἐμλάκι σενιγὲ σουουπελερινὶ δολασαρὰκ, νέρελερδε ὀρμὰν γετισδιριλμεγὲ καπὶλ ἐραζὶ μεβδζοὺδ ὀλδηγὴ βὲ νὲ κιπὶ ἀγὰδζ γετισδιριλεπιλεδζεγὶ κέσφ βὲ ταχκὴκ ὀλνημασὴ καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Διβάνη χουμαγιοὺν μόυτερδζίμι ἐββελὶ σααδετλοὺ Δαβὶδ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐββελκὶ κιόυν μεέζουνεν 'Ιζμυρὲ κιτμίσδιρ.

Χαλὲπ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μακαρρὲ κασαπασηνὰ πὲς δακηκὰ μεσαφεδὲ πὶρ ταρλαδὰ πὶρ πινάϊ ἀτὶκ κέσφ ὀλνημήσδηρ· πού πινανὴν μερδιβενλερὶ χένους μεϊδανὰ τζηκαρηλμαμὴς ὀλδηγηνδὰν, μηκδαρὴ μααλοὺμ ὄλμαγιούπ, ἄνδζακ ἰτζ καπουσὴ γὲκ παρὲ μόγκεμ πὶρ σιγιὰχ τασδὰν μααμοὺλ βὲ καπουνὴν σακαφηνδὰ παϊκοὺς ρεσμὶ βὲ δαχὰ σάϊρ τασλαρηνδάδα σιμδιγὲ καδὰρ κιόρουλμεμὶς ἐνβάϊ τασβιρλὲρ μεβδζοὺδ ὀλαρὰκ, πάζησι κηρηλμήσδηρ· ἰτζερισινὲ κιριλδικδὲ σὰγ βὲ σοληνδὰ βὲ καρσουσηνδὰ ἰκισερδὲν ἀλτὴ ἀδὲδ σαναατλὴ γιαπηλμὴς τασδὰν μααμοὺλ μεζὰρ σανδουκλαρὴ, βὲ πουνλαρὴν ἰτζινδὲ τζουρουμοὺς ἰνσὰν κεμικλερὶ πουληνδηγὴ κιπὶ, καρσουδακὶ, ἰκὶ σανδουκανὴν ὀρτασηνδὰ γεκπαρὲ τασδὰν μααμοὺλ πὶρ ἀμοὺδ (διρὲκ) ὀλούπ, πουνήνδα πὶρ ἰκὶ μαχαλινδὲ μαδενδὲν κουσὰκ ἐσερλερὶ κόρουλμοὺς βὲ πού διρεγὶν ὀνόυνδὲ γίνε τασδὰν μααμοὺλ γὲκ δικερινὲ μόυτταση̇λ (πιτισμὶς) ἰκὶ πκρδὰκ πουληνμήσδηρ.

Κουδοὺς σερὶφ Πατριγὶ σεραφετλοὺ Γεράσιμος ἐφένδι χαζρετλερὶ δααβετινὲ κελὲν χεϊγέτι μεπουσὲ ἰλὲ πιρλικδὲ Κουδοὺς σεριφὲ κιτμὲκ οὐζερὲ ἐββελκὶ σαλὴ κιόυνὶ Πεϊρουτδὰν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Γεώργι νὰμ σαχσὴν παγηνὴ ζάπτ βὲ μαχσουληνὴ γασὴπ ἰτμὲκ βὲ κάσδεν δόυκιὰν ἰχρὰκ εϊλεμὲκ φιϊλλερινδὲν τολαγὶ μαζνοὺν ὀλὰν Κοκόλα νὰμ κιμέσνε ἰλὲ ρουφεκασηνὴ σαχαπὲτ ἰδερὲκ, χακλαρηνδὰ τεακὴπάτη κανωνιγενὶν ἰφασηνὰ μανὶ ὀλμάγηλε περαπὲρ σάχση ἀχέρλε φιρὰρ ἰτμεσινδὲν νασὴ ζεβδζινὶν ἰδδιασὴ οὐζερινὲ τάχτη τεβκηφὲ ἀληνὰν Δζεμιλὲ χατουνὴ δαχὴ χηλάφη νιζὰμ ὀλαρὰκ, ταχλιγὲ εϊλεδιγὶ βουκοὺ πουλὰν ἰχπὰρ οὐζερινὲ δζερεγιὰν ἰδὲν ταχκηκὰτ νετιδζεσινδὲ ἀνλασηλὰν Οὖρλα καζασὴ ναΐπι βὲ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ταλὶπ ἐφένδινιν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀλνημασὴ χουσουσηνὰ 'Αϊδὴν βιλαγετὶ ἰστινὰφ Μόυδδαΐϊ οὐμουμιλιγινδὲν κιόστεριλὲν λουζόυμ οὐζερινὲ 'Αδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσίνδζε μεεζουνιγὲτ ἰϊτὰ κηληνμήσδηρ.

'Ιζζετλοὺ Πάνο Κουρδζὴ ἐφένδι ἰλὲ πιραδερλερὶ Μιδιλλὶ δζεζιρεσινδὲ πὶρ Πάνκα τεεσισὶ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιχσὰλ ἰτμισλέρδιρ.

Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερινὶν πού κιόυνλερδὲ Κισνεβδὲ σακὶν πουληνὰν τεϊζεσι Πρενσὲς Μουρούζινην σαϊρεγισινδὲ πεκλενιλδιγὶ 'Οδέσσαδαν γιαζηλμάκδαδηρ.

'Ιζμὶρ ταρικὴ ἰλὲ δουνκὶ κιόυν 'Αμέρικαλὴ βὲ 'Ιγγλὶζ σεγιαχλὰρ κελμισλέρδιρ. Πουνλὰρ 'Ιζμὶρ πελδεσι ἰλὲ 'Α-

γιασουλοὺκ ("Αγιος Θεολόγος) γιάνι 'Εσκὶ "Εφεσος πελδεσινὶν χαραπελερινὶ δαχὴ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Παλαιὰ "Εφεσος πελδεσινδὲ 'Ιωάννης Θεολόγος 'Εκκλησίασὴ πουληνδηγηνδὰν "Αγιος Θεολόγος δαχὴ δινιλούπ, 'Αγιασουλουγ δεγιοὺ ταχρὶφ ὀλνημήσδηρ.

Τζαρσουδὰν κουνδουρὰ δζορὰπ βὲ μενδὶλ τζαλὰν ἰκὶ 'Ισλὰμ κεδηνὴ ἐββελκὶ κιόυν γιακαγὶ ἐλὲ βερὶπ ζαπτιγεγὲ κιόνδεριλμισλέρδιρ.

Γιγιρμὶ πὲς κιόυν μόυκαδδεμ Ρουμάνιαδα ἰκὶ ρεφικὶ ἰλὲ Δέπρελι Γιασεφὶν ὀνόυνὲ τζηκαρὰκ, βὲ κὴρκ ἀδὲδ Φρανσὴζ λίρασηνη γασὴπ, βὲ μερκουμὴ τεχλικελὶ σουρετδὲ δζὲρχ ἰδερὲκ, πού κερρὲ φιρὰρ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ κελὲν Δέπρελι Γρηγὸρ βελέδι Πίο ζαπιτάδζα δὲρ δεστ ὀλνημήσδηρ.

'Ιζμὺρ πελδεσινὶν ὀρτασηνδὰ κιόυζὲλ πὶρ δαϊρέϊ πελεδιγὲ ἰνσὰ ὀληναδζάκδηρ.

Κετζὲν Μὰρτ ἰτζινδὲ σεχριμιζδὲ 1155 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πουνλαρδὰν 653 'Ισλὰμ 450 Χριστιὰν βὲ 52 Γιαχουδὶ μιλλετινδὲν πουληνμήσδηρ.

'Αϊδὴν βιλαγετινδὲ Πολδὰν κασαπασηνδὰ κενδὶ χανεσὶ μαγαζασηνδὰ πογαζηνδὰν, κιόκσουνδὲν βὲ ἐλλερινδὲν κεσιλερὲκ κὰτλ ὀλνημὴς ὀλὰν τουδζζαρδὰν πὰς τζαοὺς 'Αχμὲδ ἀγανὴν κατιλλερὶ ὀλδηκλαρὴ σουπχὲ ὀληναρὰκ, ἐλὲ κετζιριλμὶς ὀλὰν δὸρτ πὲς κισιδὲν 'Οσμὰν ἰσμινδὲ πιρὶ ἰκράρι δζιναγέτλε, μόυμα ἰλεϊχὶ γιάλνηζ κενδισὶ οὐστουρὰ ἰλὲ δογραγιούπ, ὀλδούρδόυγιόυνόυ πεγιὰν ἰτμὶς ἰμίς.

Ρωσσία 'Ιμπερατωρηνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Φράνσαγια ταπὶ Κόρσικα ἀδασηνὴν μακάρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν '*Αζάτζιο* πελδεσινὲ κιτδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν ρακὶπ ὀλδηγὴ '*Αμιρὰλ Κορνιλὼφ* νὰμ ζηρχλὴ λιμανὰ κιρὲρ κιρμὲζ λιμανδὰ πουληνὰν Φρανσὴζ χὰρπ βὲ τουδζζὰρ κεμιλερὶ παϊρακλὰρ ἰλὲ δοναδηλμὴς βὲ ρηχτημὰ δόκουλὲν κόυλλιγετλὶ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἀρδὴ ἀρασὴ κεσιλμεγερὲκ «γιασασοὺν Ρωσσία! γιασασοὺν Φράνσα» νιδαλαρὴ ρὲφ ὀλνημήσδηρ.

Ρωσσία ζαπιτανὴ βὲ ταϊφεσὶ σερεφινὲ ὀλαρὰκ ζιγιαφὲτ βιριλμὶς βὲ πάλο τερτὶπ ὀλνημὴς βὲ Ρωσσίαγια μουχαππετὶ μουλὶν νουμαγισλὲρ τεκρὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ ἀδανὴν ἰτζ ταραφλαρηνὴ κέζμεγὲ κιτμίσδιρ. Κιόϊλουλὲρ δαχὴ ἀϊνὶ μουχαππὲτ βὲ χορμετὶ ἰπρὰζ ἰτμισλέρδιρ.

"Ελ γέβμ Τζὶν βὲ Τζαπωνδὰ σεγιαχὰτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν βελιϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶν γιὰ κιόυζοὺν γιακκελεδζὲκ ἐββὲλ πεχαρδὰ Παρισὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγινὶ Γαζέταλαρ σιμδιδὲν γιαζήγιορλαρ.

"Αδανα βιλαγετινὲ ταπὶ Παγιὰς καζασὴ δζεζὰ μαχκεμέϊ πιδαγετὶ ἀζασηνδὰν Οὐσὲπ ἐφένδι κασαπανὴν χαριδζινὲ τζηκούπ, κεζμεκδὲ ὀλδηγὴ σηραδὰ 'Ισμαὴλ Μεννὰν βὲ 'Ιπραχὶμ νὰμ ἀσκηγιὰ ρεφικλερὶ ἰλὲ ὀνόυνὲ τζηκαρὰκ, δάρπ-οὺ-δζέρχ βὲ οὐζερινδεκὶ παρασηνὴ γασὴπ ἰλὲ φιρὰρ εϊλεμισλέρδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀαζασηνδὰν οὐτουφετλοὺ Ρεσὰδ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ χηδεμάτη μεμδουχεσινὲ μεπνὶ τερφίαν ρουτπέϊ παλιά.

Μεκτέπι τηπιγέϊ ἀσκεριγέϊ σαχανὲ μεναφὶ οὺλ-ἀζὰ μουαλλὶμ μουαβινὶ μόυλκιγὲ ἀτηππασηνδὰν ἰζζετλοὺ Χουσεϊν Χουλκὴ ἐφένδιγε οὐμόυρι μεεμουρεσινδὲ μεσχοὺδ ὀλὰν χοὺσνι χηδεμὰτ βὲ γαϊρετινὲ μουκιάφατεν βὲ τερφίαν ρουτπέϊ σανιγέ.

Δζεζάϊρ πάχρι σεφὶδ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιαΐν Γερὲ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Χέρεσε ναχιγεσὶ μουδιρὶ Νιγιαζὶ ἐφένδι.

Βιλαγέτι μεζκιόυρὲ δαχηλινδὲ Χέρεσε ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Γερὲ ναχιγεσὶ μουδιρὶ 'Ισμαὴλ Κουδσὶ ἐφένδι.

Βιλαγέτι μεζκιόυρὲ δαχηλινδὲ Μουνδροὺζ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Σεμεδρὲκ ναχιγεσὶ μόυδιρὶ Μεχμὲδ 'Αλὶ ἐφένδι.

Βιλαγέτι μεζκιόυρὲ δαχηλινδὲ Σεμεδρὲκ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ μουντεχὰπ μουλαζημλερδὲν Χέρεσε μουδίρι σαπηκὴ Μουσταφὰ Σαμὴ ἐφένδι.

Σελανὶκ βιλαγετινδὲ μουδζζέδεδεν τεσκὶλ κηλνημὴς ὀλὰν Λέφτερε ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ μουντεχὰπ μουλαζημλερδὲν Ρεμζὶ πέϊ.

ΝΙΣΑΝ.

Τεβριχατὴ ἰλὲ δουνκὶ γιουν μουκλὶ σακαδετλοὺ Φεσγὴ πεὶ ἐφένδιγε ἰρσὰλ βουλουνδὴ βὲ ... ρουτπεσινδὲν νισανὴν ἀλὶ 'Οσμανί.

Χασὰν πασὰ καραγιὸλ χανεσινδὲ μουστεχδεμ σὺτζουνδζὶ σηνφ πολὶς κομισσερλερινδὲν Χουσνὶ πεγὲ κερὲκ ἰφαὶ βαζιφεδὲ βὲ κερὲκ ἰτφάϊ χαρὶκ χιδμετινδὲ κιόρηλὰν γαϊρὲτ φεβκ-ἐλ-ἀδεσινὲ μουκιάφατεν δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Δέρι σααδὲτ Γιουνὰν σεφαρετὶ ἰκινδὶ κιατιπὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Γιουνὰν χαριδζιγὲ ναζαρετὶ δαϊρεσινδὲ πὶρ κιταπετὲ ταγὶδὲν μεεμουριγὲτ ἰτμὶς ὀλὰν μουσσιοὺ Ρωμάνοσα οὐτζόυνδζοὺ βὲ ναζαρέτι μεζκιόυρὲ ἐβρὰκ μουδιρὶ μουσσιοὺ Δημήτριος Διρνήκηγε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Τεσριφατὶ διβάνη χουμαγιοὺν οὐτουφετλοὺ Φερρούχ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Κηρὶδ ἀλτοὺν μεδάλιασὴ.

Μεκτουπὶ σάδρη ἀλὶ σααδετλοὺ Ζιγιὰ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Κηρὶδ κιόυμουὸ μεδάλιασὴ.

'Αμεδὶ διβάνη χουμαγιοὺν μουαβίνι σανισὶ σααδετλοὺ Δζεμὶλ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Κηρὶδ κιόυμουὸ μεδάλιασὴ.

Μεκτουπὶ σάδρη ἀλὶ καλεμὶ μουχιμμὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Κηρὶδ κιόυμουὸ μεδάλιασὴ.

Τηλεγρὰφ καλεμὶ μουδιρὶ σααδετλοὺ Μπιγχὰδ πέϊ ἐφένδιγε κιόυμουὸ Κηρὶδ μεδάλιασὴ.

ΡΟΥΜΑΝΙΑ ΚΗΡΑΛΗΝΗΝ

25ΔΖΙ ΣΕΝΕ·Ι·ΔΕΒΡΙΓΕ·Ι·ΧΙΟΚΟΥΜΕΤΙ

Ρουμάνια Κηραλὴ Σσὰρλ χαζρετλερινὶν Μεμλεκετέϊν (γιάνι Βλὰχ βὲ Μπουγδὰν) πεϊλιγινὲ ἰντιχαπηνδὰν περὶ γιγιρμὶ πὲς σενὲ μόυρουρ ἰτμὶς ὀλμάγηλα, δόυνκὶ κιόυνδὲν ἰτιπάρεν Ρουμάνιανην χὲρ ταραφηνδὰ βὲ πὶλ χασσὰ Πουκρὲς πελδεσινδὲ σενλικλὲρ ἰδζρασηνὰ πασλανηλμήσδηρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Σσὰρλ χαζρετλερὶ 'Αλαμάνια 'Ιμπερατωρηνὴν μενσούπ ὀλδηγὴ Χοχενζόλλερν φαμιλιασὴ χανεδανηνδὰν ὀλούπ, πουνδὰν γιγιρμὶ πὲς σενὲ ἐββέλ, μουτεβεφὰ Πρένς 'Αλέξανδρος Κούζας ταρδ ἰδιλδικδὲν σόνρα, γερινὲ Μεμλεκετέϊν Πρενσλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀλνημάγηλα, Μάϊοσουν σεκιζινδζὶ κιόυνὶ Ρουμάνιανην Τοὖρνο Σεβερῖνο πελδεσινὲ τζηκμὴς βὲ ἰκὶ κιόυν σόνρα ἀλάϊ βαλάϊ ἰλὲ Πουκρεσὲ κιρμίσδιρ.

Μεμλεκετέϊν Πρενσὶ σηφφατὴ ἰλὲ ἰντιχαπηνὴν γεδὶ μὰχ σόνρα 'Οκτώβριοσουν ὄν πιρινδζὶ κιόυνὶ Δέρι σααδὲτ κελούπ, χουζόυρι σαχανεγὲ τζηκαρὰκ, τασδίκι ἰντιχὰπ φερμάνι ἀλισινὶ ἰστιχσὰλ εϊλεμίσδιρ.

Οὖτζ σενὲ σόνρα Πρενσὲς 'Ελισάβετ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἄκδι ἰζδιβὰζ ἰδούπ, ὁ κιόυνδὲν πού ἀνέδεγιν 22 σενὲ μόυρουρ ἰτδιγὶ χαλδὲ, νὲ κὴζ νέδε ἐρκὲκ ἐβλὰδ σαχηπὶ ὀλαμαδηκλαρηνδὰν, πιζ-ζαρουρ πόγιοὺκ καρηνδασηνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρένς Φερδινὰνδ Δὲ Χοχενζόλλερν χαζρετλερὶ βελιϊ ἀχδ ἰντιχὰπ ὀλνηούπ, πὶρ μόυδδετδὲν περὶ Ρουμάνιαδα ἰκαμὲτ ἰτμεκδέδιρ.

Σὸν μουχαρεπεδὲν σόνρα Μεμλεκετέϊν Πρενσλιγὶ Κηραλλὴκ ἰτλὰν ὀλνηναρὰκ, Δεβλέτι ἀλιγὲ βὲ δόυβέλι σαϊρὲ ταραφηνδὰν τασδὴκ ὀλνημήσδηρ.

Κηρὰλ Σσὰρλ χαζρετλερὶ σοὺ μόυδδὲτ ζαρφηνδὰ Ρουμάνιανην βὲ ἐχαλισινὶν σααδετχαλὶ ἰτζοὺν ἐλινδὲν κελδιγὶ μερτεπὲ σάρφη χιμμὲτ ἰτδιγινδὲν, τεπαασηνὴν μουχαππὲτ βὲ σαδακατηνὴ δζέλπ εϊλεμίσδιρ.

Ζεβδζέϊ μουχτερεμεσὶ Κηραλίτζα 'Ελισάβετ χαζρετλερὶ βαλιδὲ ὀλμὰκ νιϊμετινδὲν μαχροὺμ καλδηγὴ ἰτζοὺν μόυκεδδὲρ ὀλὰν καλπινὶ ἰλμ-οὺ-μααριφὶν οὐλουββιγιατηνὰ βὰκφ ἰλὲ *Κάρμων* νάμι μουστεαρὴ ἀλτηνδὰ πὶρ κατζ λισανδὰ καλεμὲ ἀλδηγὴ ἀσάρι κόυζιδὲ ἀλεμὶ χαϊρὰν πηρακμήσδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχανὴν καλεμὲ ἀλαρὰκ, νέσρ ἰτδιρδιγὶ ἀσὰρ χὲμ μανζοὺμ χέμδε μενσοὺρ γιάνι πεϊτλὶ βὲ πεϊτσὶζ ὀλούπ, ἰκὶ νεϊὶ ἀσάρι καλεμινὲ κιόρουλὲν χαγιαλάτη σαϊρανὲ πὲκ λατίφδιρ.

Κετζενλερδὲ 'Απρίλιος ἰπτιδασηνδὰ Πουκρὲς 'Ακαδημιασηνὴν γιάνι 'Ενδζουμένι δανισινὶν γέβμι μαχσουσηνδὰ μουσάρουν ἰλεϊχὰ Κηραλίτζα χαζρετλερὶ Βλὰχ λισανηνδὰ *Σόλα* οὐνβανὴ ἰλὲ καλεμὲ ἀλδηγὴ μανζουμεγὶ πιζ-ζὰτ κηραὰτ εϊλεμίσδιρ.

'Ιδζρὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν σενλικλὲρ χακκηνδὰ βιριλεδζὲκ ταφσιλὰτ νὰκλ ὀληναδζάκδηρ.

«Πέστερ Λόυδ» νὰμ Μαδζὰρ γαζέτασὴ πὶρ πένδι μαχσοὺς νεσρὶ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχ Κηρὰλ Σσὰρλ χαζρετλερινὶν ἰδαρέϊ χακιμανεσινὶ μέδχ-οὺ-σενὰ ἰτμίσδιρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 11.—'Αντίπα ἱερομάρτυρος ἐπισκόπου Περγάμου.

'Αντίπας σεγὶδ 'Ανατολὴδὰ βακὶ Πέργαμος πελδεσινὶν ὀλούπ, 'Αποστολοσλαρὰν Εὐαγγελιστὴς 'Ιωάννης Θεολόγοσουν τακδισὶ ἰλὲ μεζκιόυρ πελδενὶν 'Επισκοποσληγηνα ταaγὶν κηληνμήσδηρ. 'Ιωάννης Θεολόγος «'Αποκάλυψις» νὰμ κιταπηνδὰ πού σεγιδδὲν πὰχς ἰλὲ «Σσεϊτάνηην ἰγβασὴ ἰλὲ κὰτλ ἰτδιγινὶζ σεχίδιμ 'Αντίπας» δεγιοὺ Πέργαμα ἐχαλισινὲ χητάπεν τεκδὶρ τεβδζὴλ ὀλνημήσδηρ.

Σσεγὶδ πὲκ ἰχτιγὰρ ὀλδηγὴ χαλδὲ μεμλεκετὶν ἐχαλισὶ ταραφηνδὰν δουτηλούπ, χακιμὶν χουζουρηνὰ κιότουρουλμόυσδουρ.

Χακὶμ ἰχτιγαρὰ Χριστιανληγὴ ἰνκιὰρ ἰτμεσινὶ τεκλὶφ ἰτδικδὲ, σεγὶδ κεμάλι πελαγάτλε Χριστιανληγὴν κερτζεκλιγινὶ τελκὴν βὲ ἰτλὰν ἰτδιγινδὲν, ἐχαλινὶν ταλεπὶ οὐζερινὲ, ὀκὸυζ σεκλινδὲ γιαπηλὰν πὶρ νεβ μενκοὺλ φουρουν κηζδηρηλαρὰκ, ἰτζινὲ ἀτηλμὴς βὲ πού σουρέτλε ρούχι πακινὶ τεσλὶμ εϊλεμίσδιρ. Μουμαρὲκ λείψανοσι Πέργαμος πελδεσινδὲ μεδφόυνδουρ. Δὶς ἀγρησηνὰ ὀγραγιανλὰρ σεγὶδ 'Αντίπασηη σεφαατὴ ἰλὲ σιφαγιὰπ ὀλδηκλαρὴ ἀσηρλάρδζα τεδζριπὲ ἰδιλμίσδιρ.

Ταρίχι σεχαδετὶ 83 σενεσίδιρ.

Πού κιόυν Κύζικος ('Ερδὲκ) πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ τζιλλεκεσλίκλε ὀμόυρ κετζιρὲν 'Οσία Τρύφαινα ἰλὲ τζιλλεκὲς Μησηρλὴ Φαρμούθιοσην δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 12.—Βασιλείου ἐπισκόπου Παρίου.

Βασίλειος πεδεριμὶζ Κύζικος ('Ερδὲκ) ἰλὲ Λάμψακος πελδελερὶ ἀρασηνδὰ κιαΐν Πάριον νὰμ πὶρ πελδενὶν 'Επισκόποσὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ, «Εἰκόναλαρ» μεσελεσὶ ζουχουρινδὰ, 'Ορθοδοξίαγι μουδαφαὰ βὲ μουχαφαζὰ ἰτδιγινδὲν, «Εἰκόναλαρην» καλδηρηλμασὴ ταραφδαρὴ ὀλὰν 'Ιμπερατωρλαρὴν ἔμρι ἰλὲ πὲκ τζὸκ δζεφαλὰρ τζεκμὶς βὲ σουργκιόυνδὲ σουργκιὸν κιόνδεριλμίσδιρ.

Πού κιόυν 919 σενεσινδὲ Κωνσταντῖνος βὲ Ρωμανὸς Πορφυρογέννητος 'Ιμπερατωρλαρὴν ζεμανηνδὰ Βαλιδετ-οὺλ-λὰχ πικὶρ Μαρία Βαλιδέϊ μουκαδδεσεμίζιν σερὶφ κουδαγὴ 'Ανατολὴδὰ Καππαδοκία κητασηνδὰ κιαΐν Ζήλα κασαπασηνὴν 'Επισκοπησὶ 'Εκκλησιασηνδὰν Κωνσταντηνιεγὲ νὰκλ ὀλνημὴς βὲ δὸρτ πουδζουκ μὰχ ζιγιαρὲτ οὐμουμιγὲ ἰτζοὺν πὸγιοὺκ 'Εκκλησιαδα πηρακηλδηκδὰν σόνρα, Αὔγουστος ἀγινὴν ὀτουζ πιρινδζὶ κιόυνὶ Χαλκοπρατείων χαζινεσινὲ νὰκλ ὀλνημήσδηρ. "Ελ γέβμ "Αγιον "Ορος Σφιγμένου Μοναστηρηνδὰ μαχφουζδὴρ. 1871 σενεσινδὲ μερχοὺμ Πατρίκ ἀλτηνδζὴ "Ανθιμος ζεμανηνδὰ 'Ιστανπολὰ κετιρδιριλούπ, πὶρ μόυδδὲτ ζιγιαρετδὲν σόνρα, γίνε "Αγιον "Ορος κιότουρουλμόυσδουρ.

Πὶρ ριβαγετδὲ σερὶφ κουσὰκ 530 σενεσινδὲ δαχὴ Κωνσταντηνιεγὲ νὰκλ ὀλνημὴς ἰκὲν, γίνε Ζήλαγια ἰαδὲ ὀλνημὴς βὲ 919 σενεσινδὲ κετιριλικδὲν σόνρα ἄρτηκ κεριγὲ κιόνδεριλμεμίσδιρ.

Πού κιόυν 714 σενεσινδὲ 'Ιμπερατωρλὴκ μακαμηνὰ κάϊμ ὀλὰν Κωνσταντῖνος Κοπρώνυμος νὰμ 'Ιμπερατωρὴν κεριμεσὶ περχιζκὰρ βὲ πικὶρ 'Οσία 'Ανθοῦσαν δαχὴ ζίκρι σερὶφ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Πεδερὶ 'Ιμπερατὼρ ταραφηνδὰν τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ ἐβλενμεσὶ ἰχτὰρ ὀλνημὴς βὲ ἰδζπὰρ δαχὴ ἰδιλμὴς ἰσέδε, 'Οσία 'Ανθοῦσα πικρινὶ μουχαφαζαγιὰ ἀζμ-οὺ-νιγὲτ ἰτδιγινδὲν, πεδερινὶν πού ἰχταρατηνὰ ἰτaὰτ ἰτμεμὶς βὲ νεφσινὶ χαϊρατὰ βὰκφ ἰλὲ πὲκ τζὸκ δοὺλ καδηνλαρὴ βὲ ὀκσοὺζ τζοδζουκλαρὴ τάχτη χημαγεσινὲ ἀλμήσδηρ. 'Ιμπερατορίτζα Εἰρήνη 780 σενεσινδὲ χιόκιουμετὶ πασηνὰ κετζδικδὲ 'Ανθοῦσαγια πιρλικδὲ ἰδζρὰ χιόκιουμετ ἰτμελερινὶ τεκλὶφ ἰτδὶ ἰσέδε, περχιζκὰρ καδὴν πού τεκλιφὶ κεμάλι τεβαζοὺ ἰλὲ ρὲδδ εϊλεμίσδιρ. Σεραϊδὰ ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ ἐσναδὰ 'Ιμπερατὼρ χανεδανηνδὰν ὀλδηγὴ ἰτζοὺν φαχὶρ λιπασλὰρ κιγινμεγὲ μεδζποὺρ ἰδὶ ἰσέδε, τενὶ οὐζερινδὲ κηλδὰν κεσμελὲκ κιγινὶρ ἰδί. Σαπαχλαρὴ βὲ ἀκσαμλαρὴ κενδισὶ πιζ-ζὰτ ψάλλ ἰδερὲκ, ἰπαδὲτ εϊλὲρ βὲ ἰπαδετὶ βὲ χηταμηνδὰ χασταλαρὴ βὲ φουκαραγὴ ζιγιαρὲτ βὲ μουαβενετινὲ κιδὲρ ἰδί. Νιχαγὲτ Κωνσταντηνὲ Πατριγὶ ἀζὶζ Ταράσιος πεδεριμὶζ ταραφηνδὰν ραχιπὲ τακδὶς ὀληνούπ, Μοναστηρὰ κιριδικδὲν σόνρα πὶρ δαχὴ χαριδζὲ τζηκμαμὴς βὲ πούτουν ὀμρόυνὸυ δὶκὲρ ραχιπελερδὲν ζιγιαδὲ χηζμὲτ βὲ ἰπαδὲτ ἰδερὲκ κετζιρμίσδιρ.

Πού κιόυν Δήμης βὲ Πρωτίων βὲ ἱερομάρτυς "Αρτέμων βὲ ὁσιομάρτυρες Μηνᾶς, Δαυὶδ βὲ 'Ιωάννης βὲ "Αγιον "Ορος Καυσοκαλύβιον νὰμ κοὺλλεδὲ τζιλλεκεσλίκλε ὀμόυρ κετζιρούπ, 1730 σενεσινδὲ ναὶλ ραχμὲτ ὀλὰν ραχὶπ 'Ακάκιοσουν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΜΟΥΚΕ·Ι·ΦΑΤ—ΜΟΥΣΚΙΡΑΤ.

(Μαπάδ).

Μουκεϊφατδὰν ἐσρὰρ ἀφιγιὸν τουτοὺν νάμι ἰλὲ ἰνσανὴν ἀδούδδου ἐκπερὶ ζεχιρλερὶν πιρὶ βὲ δζιναγετλερινὶν πασληδζασὴ *μουσκιράτδηρ* πουνλὰρ ἐββελκιλερὲ νισπέτλε πὲκ βεχὴμ βὲ δαχὰ μουχλὶκ ὀλούπ χαραπατλαρὴ βὰσφ ὀλουναμὰζ δερεδζέδεδιρ· ἐββελκιλὲρ νὲ δερεδζελερδὲ σιριν ἐδαλὴ βὲ κουλὲρ γιόυζλοὺ δόστ κιπὶ κιόρουνούρλερ ἰσὲ πουνλὰρ ὀνλαρδὰν κὰτ κὰτ οὐστουνδουρ βὲ σατχὴ κοστερισλερὶ ἔν ζεχὶ ἰνσανλαρὴ δαχὴ ἀλδαδαπιλεδζὲκ καδὰρ σιριν ὀλδουγουνδὰν πουνουν τάχτη ἐσαρετινὲ δουσμεγεν φεβκ-ἐλ-τὰπ ὀλσὰ κερέκδιρ· χακκηνδὰ οὐζόυμοὺν κόυζελλιγινὶ πιλὲν λεζζετινὶ δατὰν, χαϊσιγετινὶ κόρεν πὶρ σουπχὲ σεζεπιλιρμὶ; πουνδὰν πὶρ νεβ δζιναγὲτ οὐμαλπιλιρμί; Λάκιν ἀσηλ τζιτζεκὶρ ἀλτηνδὰ δολαδὰν ζεχιρδὶ ἐνσὰνὶ πονδόυρ. 'Ασὴλ χαλκηνάζ ραϊδεϊτες, ἰρκίνν πουνδὰν τεβχὴδ ... χαραπετσουρούρ. Πουνουν τεσιρὶ ἰλὲ γιεσκλμανίεν χανὲ βάρμη; πουνουν τάχτη τεσαρετινὲ κιριπδὲ κουρτουλάν, μερκεζ...

χὰλ ἰλὲ ὁμοὺρ κετζιρὲν βάρμη; Μουσκιρατὴν σεπὲπ ὀλδουγοὺ φεναληκλὰρ τααδὰδ ὀλουναδζὰκ χαλδάμη; Λάκιν νὲ ἐσὲφ ὀλουναδζὰκ χάλδηρκι πουνοὺν ποὺ καδὰρ φελακετενκὶζ ὀλδουγοὺ κὀρὀυλμεκδὲ ἰκὲν, ἔν μεδενὶ μαχαλατδὰ πιλὲ τεπαασὴ τενακοὺς ἰτμεδικδὲν (ἀζαλμὰκ) κὀὺν πὲ κὀὺν τεζαΐγιουδοὺ μουσαχεδὲ ὀλουνούγιορ! χὲρ νέρεγε βαρηλσὰ ἰκαμετκιὰχ βὲ μεκιατιπδὲν ζιγιαδὲ μεϊκεδελέρ, μεϊχανελέρ· κὀρὀυλμεκδέ! ἴζ κὀυνὀυ ὀλσοὺν, γιορτοὺ κὀυνὀυ ὀλσοὺν μεϊκεδελὲρ μουδαβιμὶ ἰπαδετκιὰχ γαϊρετκεσλερινδὲν ζιγιαδὲ ὀλούγιορ! Νὲ ἀμὰν σεφαλέτ! Νὲ ἀμὰν ρεζαλέτ! Μαχπεσλερὲ πακηλσὰ γιὀυζδὲ ἀλτμησὴ βὲ πέλκι δαχὰ ζιγιαδεσὶ ἰσρὲτ τεεσιρὶ ἰλὲ πὶρ κὀυνὰ δζούρμ-οὺ-καπαχατδὰν μαχκιούμ δολοὺ! . . . . .

Ἰτζκινὶν ἰστιμαληνδὰ ἰτιδὰλ (καρὰρ) καϊδεσινὲ δηκκὰτ ὀλούνμαδηκδζα δζιναγιὰτ βὲ δζούρμ-ου-καπαχατὴ μουδζὶπ βουκουατὴν μεϊδὰν πουλμασὴ ταπιίδιρ. Ἰσρὲτ ἰτζοὺν

πιρὶ καρὰρ ἰκισὶ ζαρὰρ
οὐτζοὺ κὰν τζηκαρήρ,
δὸρδοὺ δζὰν τζηκαρήρ

δερλέρ· πουνὰ ραγὲτ κὀστεριλμεδικδζε φεναλήκδα ἐκσιλμέζ. Τζούνκι ἰσρὲτ πὀϊλὲ φενὰ πὶρ σεΐδιρκι ἔν ἀζὶζ βὲ δινδὰρ βὲ ναμουσκιὰρ κιμσελερὶ πιλὲ ἰγφὰλ ἰδεπιλίρ· ἀζίζι σεϊτὰν, δινδαρὴ Ἀλλαχσὴζ· ναμουσκιαρὴ ἐδεπσὶζ βὲ χαγιασὴζ κηλαπιλίρ. Ἰσρετὶν πεντζέϊ ἐσαρετινὲ δὀυσὲν κίμσε χὶτζ πὶρ χαταδὰν σελὶμ ὀλάμαζ Ἰσρετπερεστλὲρ ἔν βαχσὶ δζαναβὰρ βὲ ἔν σὲρτ δζανιλερδὲν δαχὰ φενὰ ναζάρηλα πακηλσὰ σεζάδηρ· τζούνκι δζανιλὲρ γιάληνηζ σὀυλοὺκ ἰτμεκδὲ ὀλδουκλαρὴ πὶρ νὲβ δζιναγετὶ ἰδζρὰ ἰδερλέρ· ἰσρετπερὲστ ἰσὲ ἰσρετὶν τεεσιρὶ ἰλὲ χὲρ νὲβ φεναληγὰ ἔλ καταπιλίρ. Πουνοὺν δαχὴ ἰτζοὺν πὲκ κὀυζὲλ πὶρ μισάλ:

Χουκεμαδὰν πιρὶ, δερλὲρ, χανεσινδὲ ἐδλιγιαδὰν πιρὶ μισαρὶφ ὀλδουκδὰ βαδζὶπ ὀλὰν ἴλτιφὰτ βὲ ἰκραματδὰν σόνρα τααμ ἐνασηνδὰ, πουνὰ οὐτζ σέϊ τεκλὶφ ἰδίγιορ βὲ μουτλὰκ οὐτζοὺνδὲν πιρινὶν ἰδζρασηνὴ ἔμρ πουγιουρούγιορ· γιάνι: «γιὰ πὶρ τζοδζοὺκ ὀλδὀυρμεσινὶ, γιὰ πὶρ ρεζαλετὲ χηζμὲτ ἰτμεσινὶ βὲ γιὰ σαρὰπ ἰτζμεσινὶ» ἐδλιγιαδὰν πουλουνὰν κιμσενὶν πουνλαρὴν οὐτζοὺνδένδε ἰχτιραζὴ λαζὴμ κελδιγὶ μαλούμγια· σίμδι πιζὶμ ἐφένδι νὲ γιαπσήν; ἐνδζὰμ πὶρ τζὸκ δὀυσὀυνδουκδὲν σόνρα «προκειμένων δύο κακῶν τὸ μὴ χεῖρον βέλτιστον» ἰκὶ νὲβ φεναληκδὰν ἐχβενὶ ἐδλιάδηρ καϊδεσίνδζε σαρὰπ ἰτζμεκδὲ ὁ καδὰρ πὀγιοὺκ πὶρ μὀυνασεπετσιζλὶκ κὀρεμεγερὲκ ὀνοὺ καποὺλ ἰδέρ. Λάκιν ἰσρετὶν τεεσιρὶ ἰλὲ ἔνδζαμ χὲμ ὁ ρεζαλετὲ χηζμὲτ χέμδε τζοδζουγοὺ κὰτλ ἰλὲ δζιναγετὲ ἰρτικιὰπ ἰδίγιορ· σοὺ οὐφαδζὴκ μισαλδὰ τζὸκ σεϊλὲρ χὶς ὀλουνούγιορ· διμέκκι ἴλκ τεκλὶφ οὐζερὲ γιάλνηζ τζοδζουγοὺ ὀλδὀυρμοὺς ὀλσὰ ἠδὴ Ἀλλαχὴν χουζουρουνδὰ πὶρ κουσουροὺ ὀλμοὺς ὀλαδζάγηδη· κέζα ρεζαλετὲ χηζμὲτ ἰδεδζεγινδέδε. Λάκιν χὲρ νὲβ φεναληκλαρὴν μουΐνι ἐκπερὶ (ἔν πὀγιοὺκ γιαρδημδζησὴ) ἰσρετὶ καποὺλ ἰλὲ οὐτζ φεναληγήδα ἰσλεμὶς ὀλδοὺ· πουνοὺν ἀϊνηνὴ χὲρ κιὀὺν κὀζουμοὺζ ὀνουνδέδε κὀρούρουζ.

Ἰσρὲτ χὲρ νὲβ ρεζαλετὶν ἀναχταρήδηρ.
Ἰσρὲτ χὲρ νὲβ δζιναγετὶν μιφταχήδηρ.
Ἰσρὲτ χὲρ νὲβ φεναληγὴν μενπαήδηρ.

Ἰσρετπερὲστ ὀλὰν πὶρ διβανενὶν σερχοσλουγοὺ νετιδζεσὶ ὀλαρὰκ μεϊδανὰ πρακμὴς ὀλδουγοὺ πὶρ φεναληγὴ, πὶρ λεκεγὶ γαὶπ ἰτμὲκ πὶν ἀκηλλῆνην ἰσὶ δεγίλδιρ.

Ἰσρὲτ περὲστ ὀλὰν πὶρ κιμσενὶν σεπὲπ ὀλδουγοὺ πὶρ σεὶν ζαὶλ ὀλμασὴ τζὸκ ἀκλὰ μουχτάδζδηρ. Βὲλ χασὴλ Ἰσρὲτ πὀϊλὲ πὶρ ζεχίρδιρκι κουλλανανὴ ζεχιρλέρ· ζεχιρλεδιγὶ κιμσενὶν γιαννὰ γιακλασὴνὴ τζαρπάρ· ταουν βὲ γιὰ χολεραγιὰ πενζέρ· πιρινὶ τζαρπὰρ ὀπιρινὶ ὀνοὺν τεεσιρὶ ἰλὲ μὰχβ ἰδέρ.

Ἰσρὲτ πὀϊλὲ μελοὺν πὶρ σεΐδιρκι ἰνσανὴν γιὀυζουνδέν χηδζὰπ νικαπηνὴ, ἐδὲπ βὲ ναμοὺς περδεσινὶ σηγιρήρ, ἔν κιαμὶλ ἔν ἐδεπλὶ βὲ ἔν ναμουσλουλαρὴ, ἔν διβανὲ, ἔν ἐδεπσὶζ βὲ χαγιασὴζ βὲ ἔν ναμουσσοὺζ κηλάρ.

Πουνοὺν πεντζεσινδὲν κουρτουλαπιλμὲκ ἔν ἀλιὰ πὶρ σέϊ ἰσέδε νὲ τζαρέκι ποὺ ἰλλέτι μεκρουχὲ, σερχοσλοὺκ ὀλ δερεδζὲ ἰλεριλεμὶς βὲ πουνοὺν μεννὶ χουσουσουνδὰ πὶρ τζὸκ δεβλετλὲρ ἀρασηνδὰ νιδζὲ πὶν τεδπιρλὲρ δὀυσουνουλμοὺς, κέσφ ὀλουνμοὺς βὲ μεϊδάνη ἰδζραγιὰ βὰζ ὀλουνμοὺς ἰσέδε, νὲ τζαρέκι ποὺ χὰλ ἀζαλμαδηκδὰν μαδὰ τζογαλδηγὴ σὀϊλὲ δουρσοὺν ἐδδελλερὶ γιάληνηζ ἐρκὲκ δζινσινὲ μουνχασὶρ ἰκὲν, σίμδι πὶρ κὰτζ σενελέρδιρ καρὴ ταϊφεσινὲ δαχὶ πὲκ φενὰ σουρετδὲ σιραγὲτ ἰτδιγὶ στατιστικλερὶν βιρδικλερὶ μαλουμὰτ μεδζμουΐνδένδιρ· χέλε χὲρ νὲβ ἰδζαδλαρὴν μαχάλη βαχηδὴ Ἀμέρικαδα νισὰ ταϊφεσὶ πεϊνινδὲ σερχοσλοὺκ πὀϊλὲ πὶρ ἀρτμὴσδηρκι ἀλένεν ἰτζκὶ ἰτζὶπ, σοκακλαρδὰ ναρὰ ἀταρὰκ δολασὴρλάρ, βὲ σοκακλαρδὰ κεζιλδιγὶ σηραδὰ λὰ ἀκὰλ ὂν ἀδημδὰ ποὺ ναζὶκ βὲ ναζενὶν σερχοσλαρδὰν πιρινὲ ράστ κέλμεμεκ μούμκὶν δεγίλδιρ. 1876 σενεσὶ ἰσρὲτ σεπεπὶ ἰλὲ 8,855 καρὴ Ἀμέρικαννη Δζεμαχίρι μουτεφικεσινδὲ χάπς ἰδιλμίσδιρ· ποὺ σενελερδὲ ἰσὲ 20000 τεδζαβοὺζ ἰδίγιορημής. Ὂν οὐτζ γιασηνδακὶ ναζὶκ βὲ ναζενὶν κηζλαρδὰν γετμὶς σεκσὲν γιασηνδακὶ ἀδζουζελερὲ καδὰρ ἰσρετὲ μουπτελὰ ὀλμουσλάρδηρ.

Χέλε πὶν σὀυκοὺρλὲρ ὀλσοὺνκι Ἀνατολουμοὺζ ποὺ χάλη μεκρουχδὲ πεχρεσὶ γιόκδουρ. Κιάσκι κηταάτη σαϊρέδε ποὺ νοκταδὰ Ἀνατολουμουζοὺ κενδιλερὲ ἰπρὲτ δουτσαλάρ:

Διμέκκι πουνοὺν κατίεν ὀνοὺ ἀληνμασηνὰ τζαρὲ γιὸκ κιπὶ κὀρὀυλμεκδέδιρ. Λάκιν πὶζ πὶρδεν οὐμουδσουζλάνμαγιηπ ἰσρετὶν χὲρ πὶρ νοκταλαρηνὴ ἀκλημηζὴν ἐρδιγὶ καδὰρ γιαζαρὰκ ζάτεν (φὴτρετεν ζεκὶ) *φύσει εὐφυεῖς* ὀλὰν Ἀνατολλοὺ βατανδασλαρημηζὰ οὐφαδζὴκ ἐφκιαρημήζλα τζὸκ ἀνλαδαρὰκ, βατανδασλὰρ ἀρασηνδὰ (ἔγερ βάρησα) πουνοὺν μενινὲ δεγὶλ πὶρ δεφάδζε ἀζαλμασηνὰ μεδὰρ ὀλαπιλίριζ φικρινδέϊμ.

Ποὺ φικρὲ τεπαέτλε ἴλκ μουλαχαζὰ ὀλαράκ.

Μουκεϊφατδὰν (ἐσρὰρ, ἀφιγιὸν, φιλὰν κιπὶ) κατίεν τζεκιλμέκ. *Μουσκιρατδὰ* ἰσὲ ἰτιδαλὰ (καραρὰ) ραγὲτ ὀλουνμασηνὴ ταδσιγεγὲ δζεσαρὲτ ἰδεπιλίριμ. Καραρὰ νὲ δερεδζελερδὲ ἴἴτιπὰρ ὀλουνμασηνὴ πεγιὰν ἰτζοὺν δερλέρκι Γιουνανιλέρδζε σαραπὴν ἴλκ μουδζιδὶ (ἰδζὰδ ἰδὲν) Διόνυσος (Βάκχος) οὐζοὺμδὸν σουγιουνοὺ σηκὴπ ἰνσανλαρὰ ἰτζμεγὲ βερδικδὲ ἀζ ἰτζενλὲρ πὸὺλ πὸὺλ κιπὶ σακημαγιὰ, ζιγιαδέδζε ἰτζενλὲρ ἀσλὰν κιπὶ δζεσαρετλενμεγὲ καρερὶ σαβουσανλὰρ ἰσὲ μερκὲπ κιπὶ κουλακλαρὴ σαρκητμαγιὰ πασλαδηκλαρηνὴ κὀρδουγουνοὺ νὰκλ ἰδερλέρ. Ἔλπέτδε πιζδὲν χὶτζ πιρισὶ σονρακὶ χαλὴ ἀρζοὺ ἰτμέζ· ἀρζοὺ ἰτμέζσε ἰτιδαλὰ καραρὲ ριαγὲτ ἰτμελί.

(Παχηγεσὶ βάρ)
Ι. Σαδελόγλους.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Γιγιρμὶ πὲς ὀτοὺζ σενὲ μὀυδέτλε χόδζαλὴκ χηζμετινδὲ πουληνδηκδὰν σόνρα ἰχτιγιὰρ ὀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἀτζηκδὰ καλὰν βὲ φαμιλγιαλαρὴ ἰλὲ πεο ραπὲρ σὸν δερεδζὲ σεφαλὲτ βὲ ζαρουρετὲ δουτζὰρ ὀλὰν πὲς νεφὲρ τζολοὺκ τζοδζοὺκ σαχηπὶ ἰχτιγιὰρ χοδζαλαρὴν μενφαατηνὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ γιάρην ἀκσὰμ Πέϊ ὀγληνδὰ γενὶ Φρανσὴζ Θέατροσηνδα πὶρ *παράστασις* τερτὶπ ὀληναδζάκδηρ.

Ἴσπου *παραστασισδὲ* **Ἡ Τιμὴ ἐν τῷ Ἐγκλήματι** γιάνι **Δζιναγετδὲ ναμοὺς** νὰμ δρᾶμα ἰλὲ **Δὲν ἔχει τὰ προσόντα** γιάνι **Ἐδσάφη χαΐζ δεγίλδιρ** νὰμ Κωμῳδία τασδὶρ ὀληναδζάκδηρ.

Τζοδζουκλαρημηζὴ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ἰτμὲκ γιολινδὰ φεδὰϊ νέφς ἰδὲν χοδζαλαρημηζὴν ζαρουρετὲ δὀυσὀυπ, ποὺ κιπὶ βασιταλὰρ ἰλὲ τζολοὺκ τζοδζουκλαρηνὴν ἐκμεγινὶ τεδαρὀυκὲ μεδζπούρ ὀλμαλαρὴ ἐλπέττε σαγιάνι τεεσούρι μαχσοὺς ἰσέδε, ἰνσααλλὰχ ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν δαχὴ τεδαπίρι λαζὴμὲ ἰττιχὰζ ὀληνοὺρ οὐμιδὶ ἰλὲ, σοὺ ἰχτιγιὰρ χοδζαλαρὴν μενφαατηνὰ βιριλὲν *παράστασισε* κιδερὲκ, ἰανελερινὶ διρὴγ ἰτμεμελερινι μιλλετιμιζὶν ναμουσηνὴ βηκαγὲ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνὰν ἔχλι χαμιγετδὲν τεμεννὶ ἰδέριζ.

Ἴσπου *παράστασισιν* χασηλατὴ ἰλὲ μιλλὲτ χηζμετινδὲ ἀλὶλ ὀλμὴς ὀλὰν πὲς χοδζαμηζὴν φαμιλγιαλαρὴ τεκαρρουπὶ ἰλὲ μὀυσερρὲφ ὀλδηγημὴζ Ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ Πάσχα ἑορτηλερινὶ κιὀυλὲ βὲ σεβινὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμελερὶ ἐρπάπη χαμιγετὶν κιόστερεδζεγὶ σεχαβετὲ μενοὺτ ὀλδηγηνὴ χατηρημηζδὰν οὐζὰκ δούτμαγιαλημ.

Οὐμὶδ ἰδέριζ κι, γιάρην ἀκσὰμ Γενὶ Φρανσὴζ Θέατροση ἔχλι χαμιγὲτ μιλλετδασημήζλα χήνδζα χηνδζ δολαδζάκδηρ.

Μααρὶφ ναζηρὴ ἀλισὶ δεβλετλοὺ Μουνὶφ πασὰ χαζρετλερινὶν ἐμεκδὰρ χοδζαλαρα χορμέτεν γιάρην ἀκσὰμ Θέατρογι τεσρὶφ ἰλὲ μεζκιοὺρ *παράστασισδε* χαζὴρ πουλυναδζαγὴ κεμάλι μεμνουνιγέτλε ἰσιδιλμίσδιρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

(Νούμ 43) Γιάληνηζ λαδζιβέρδ βὲ τζουχασὴ νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρηνδὰν βιριλμὲκ, κουσοὺρ ἐδζζασὴ μουτεαχχιδὶ ταραφηνδὰν σὰρφ ὀληναρὰκ, κὰτ βὲ ἴἴμὰλ ὀλημμὰκ οὐζερὲ μεβκήϊ μὀυνακασαγιὰ κονηλὰν μαλούμ-οὺλ-μηκδὰρ μεκτεπὶ ἰδδαΐὶ χαρπίϊ Σδαχανὲ σαγιρδὰν ἐλπισελερινὶν μὰ ἐσγιὰ πεχὰ οὐδζρετὶ κατιγὲ βὲ ἴἴμαλιγεσὶ ἀλτμὴς ἰκὶ γρουσὰ ὀλαρὰκ, ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Νισάνη Ρουμινὶν ὂν πεσίνδζὶ κιὀυνὸυνὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιὀὺν μουνακασασὴ πὶλ ἰδζρά, μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἴἴμὰλ βὲ ἴἴτασὴ, βὲ ἰρτεσὶ κιὀυνὶ δαχὴ γιὀυζδὲ πὲς τενζὶλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 44.) Ταραπουλοὺση Γὰρπ φηρκασὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν γιοὺζ γιγιρμὶ οὐτζ πὶν κηγὲ Ἴγγλιζ πιρινδζινὴν πεχὲρ κηγεσὶ ἐλλὶ σεκὶζ παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Νισὰν Ρουμινὶν ὂν πεσίνδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιὀυνὶ καράρη κατησὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιὀυνὶ γιὀυζδὲ πὲς τενζὶλ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἴἴτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 45). Κηρὶδ φηρκασὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζαγὴ ἐββέλδζε ἰἴλὰν κηληνὰν οὐτζ γιοὺζ τοκσὰν πὶν κηγὲ ἀρπανὴν Κηριδὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ οὐζερὲ πεχὲρ κηγεσὶ ὀτοὺζ παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Νισάνι Ρουμινὶν ὂν πεσίνδζὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιὀυνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιὀυνὶ γιὀυζδὲ πὲς τενζὶλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε, ἴἴτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ 46.) Κιρλὶ κηρκὴμ κιδηρδζὶκ Ἐδίρνε γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 260,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 7 γροὺς 30 παρά.

Κιρλὶ κηρκὴμ Ρούμιλι Ἐδίρνε γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 200,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 6 γροὺς 30 παρά.

Κιρλὶ κηρκὴμ Ἀνατολὴ γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 360,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 6 γροὺς 5 παρά.

Φὲς βὲ Ἰζμὶδ φαπρικαϊ χουμαγιουνλαρὴ ἰτζοὺν σουρούτι μουκαρρερὲβὲ ἴττιχὰζ ὀληνὰν νουμουνελερινὲ τεβφίκαν μουπαγιαὰ ὀλημμὰκ οὐζερὲ μεβκήϊ μουνακασαγιὰ κονηλὰν παλιαδὲ μουρακὰμ οὐλ-μηκδὰρ οὐτζ νὲβ γιαπαγὴ φιγιάτη μερκουμελὲρ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδελεριδὲ ὀλοὺπ Νισὰν Ρουμινὴν ὂν σεκιζινδζὶ Πεντζσενπὲ κιὀυνινὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιὀὺν γίνε μουνακασαλερὶ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκιὸρ κιουνδὲ καράρη κατηγελερινὶν βιριλμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλδηγηνδὰν ἴἴτασηνὰ βὲ γιγιρμινδζὶ κιὀυνὶ γιὀυζδὲ πὲς τενζὶλινὲ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Πολιτικὰ ἀχβαλὶ χακκηνδὰ πιρινδζὶ σαχηφεδὲ μὀυνδερὶδζ πενδδὲ πεγιὰν-οὺ-ἰζὰχ ὀληνδηγὴ οὐζερέ, Ρωσσίανην κιὀύγια γιαχηνδὰ μουχαρεπὲ ἴἴλὰν ἰδεδζεγὶ πάζη Ἀλαμάνια Γαζέταλαρὴ ταραφηνδὰν ἰμὰ ἰδιλμὶς βὲ ποὺ μουδδααλαρὴ χακκηνδὰ γιαζδηκλαρὴ πενδλὲρ ἀμμενὶν ζιχινλερινὶ καρησδηρμὴς ὀλδηγηνδὰν, «Πόστ» νὰμ Περλὶν Γαζέτασὴ ἀλδηγὴ ἔμρ οὐζερινὲ σουλχὴν χὶτς πὶρ ταραφδὰν τεχδὶδ ὀλὴνμαδηγηνὴ βὲ σουλχὴν ἐδδελκινδὲν ζιγιαδὲ μὸχκὲμ βὲ μασοὺν ὀλδηγηνὴ βὲ Ἀλαμάνιανην Ρωσσία ἰλὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μουνασεπατηνὴν ἐδδελκινδὲν ζιγιαδὲ δοστανὲ ἰδουγινὶ βὲ ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν δοστληγὴν οὐζοὺν μὀυδδετδὲν περὶ κιὀρούλμεμὶς πὶρ μερτεπεδὲ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ ἐνδισεγὲ δὀυσὲν φικὶρ βὲ ζιχινλερὶ τεσκινὲ τζαλησμήσδηρ.

Ἀλαμάνια Γαζεταλαρὴ ἐνδισελὶ πενδλερὶ γιαζδηκλαρὴ ζεμὰν «Ἀλαμάνια Πουλγαριστὰν ἰσλερινδὲ Ρωσσίαγια δοστλὴκ κιὀστερμὶς ἰκὲν, Ρωσσία χουσουμετινδὲν βὰζ κέτζμεγιορ» μεαλινδὲ σικιαγετλὲρ πουληναρὰκ, Ρωσσία ἰτζοὺν Ἀλαμάνιανην δοστληγὴ λαζὴμ ὀλδηγηνὴ δὲρ μεγιὰν ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, Μόσχα Γαζεταλαρὴ ποὺ νεφριγιατὰ βὲ «Χαρπούργκερ Ναχρίχτεν» νὰμ Γαζέτανην πὶρ πενδινὲ δζεβάπεν «Ἀλαμάνιανην δοστληγηνὴ Ρωσσία πὲκ τζὸκ δεφὰ τεδζριπὲ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, τέκραρ φακὰ δουσέμεζ» δεγερὲκ, Ρωσσίανην ἀρτὴκ Ἀλαμάνιανην δοστληγηνὴ ἀρζοὺ ἰτμεδιγινι πεγιὰν ἰτμισλέρδιρ.

Πουλγαριστανδὰ μαλιγὲ μουδίρι μουτεβεφὰ Πέλτζεφιν πὶρ ἰκὶ κισὶ ταραφηνδὰν τελὲφ ἰδιλμεσὶ πεχανὲ ἴττιχὰζ ὀληναρὰκ, πὶρ τακὴμ σιδδετλὶ τεδπιρλερὲ τεσεππους ὀληνμάκλα περαπὲρ πὶρ τζὸκ κεσὰν σούπχὲ οὐζερινὲ τάχτη τεβκηφὲ ἀληνδηκλαρηνδὰν, Σόφιαδα μούτεμεκκὶν δουβέλι ἐδζνεπιγὲ μασλαχατκιουζαρλαρὴ ποὺ δερεδζὲ σιδδὲτ κιὀστεριλμεσινδὲν δολαγὶ χοσνουδσηζλὴκλαρηνὴ πιλδιρμισλέρδιρ.

Πουλγαριστὰν χιὀκούμετὶ δουβέλι ἐδζνεπιγὲ μασλαχατκιουζαρλαρηνὴν τεπληγατηνδὰν μουτενεππὶχ ὀλαρὰκ, πὶρ τακὴμ πὶ κιὀυνὰχ βὲ σουτζσουζλαρὴ χάπς βὲ ρενδζιδὲ ἰτμεκδὲν φαρὴ ὀλαδζαγὴ μεεμούλδηρ.

Πέτερσπουργ 22 Ἀπρίλιος.

Πέτερσπουργ νὰμ ρεσμὶ Γαζέτασὴ Πρὲνς Φέρδινανδὴν Σσαρκὴ Ρούμ ἰλὶ βιλαγετὶ βαλιλιγὶ μεεμουριγετινὶν μούδδετὶ πιτμὶς ἰσέδε, Πουλγὰρ μεσελεσινὶν ὀρταγιὰ κονηλμασὴ σουλχὴν πακασηνὴ τεχλικεγὲ δὀυσὀυρεδζεγινδὲν, Ρωσσία δεβλετινὶν ποὺ μεσελεγὶ μεβκήϊ μὀυζακερεγὲ κοϊμαγὰ νὲ ἀρζουσὴ ὀλμαδηγηνὴ νέδε λουζοὺμ κιὀρμεδιγινι πεγιὰν ἰδίγιορ.

Πετερσποὺργ 22 Ἀπρίλ.

Ἰμπερατωρὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερὶ Κόρσικα ἀδασηνδὰν ὀόγρηδζα Κηρημὰ κελμεσὶ γιαζὴλδηγηνδὰν, ρακὶπ ὀλδηγὴ *Ἀμιρὰλ Κορνιλὼφ* νὰμ ζιρχληνὴν ποχαζλαρδὰν κετζμεσινὲ Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχιδὲν μουσααδὲ ταλὲπ ὀληνμασὴ Ἰστανπὸλ ἐλτζισὶ Μ. Δὲ Νελιδωφὰ ἔμρ-οὺ-ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

Περλὶν 22 Ἀπρίλ.

«Βύσσιτς Τζάϊτουνγ» νὰμ γαζέτα Ρουμάνια Κηραληνὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενέϊ δεβριγεσινδὲν πὰχς ἰλὲ μααλουμάτη ταριχιγὲ ἴἴτασὴ ἰλὲ περαπὲρ Κηραλὴ μέδχ-οὺ-σενὰ ἰδίγιορ βὲ «Ρουμάνιαδακη πολιτικὰ φηρκαλαρηνὴν κιάφφεσι Κηραλὴν 25 σενὲ ζαρφηνδὰ μακαμηνὰ λαγὶκ μεσλὲκ κιὀστερουπ, ἐχαλισινὶν ἴἴτιμαδηνὰ μουστεχάκκ ὀλδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτζοὺν δάϊμα γαϊρὲτ βὲ ἰκδαμδὰ πουληνδηγηνὴ τασδὴκ ἰδερλὲρ» δέγιορ.

Βίεννα 22 Ἀπρίλ.

Ρωσσία δεβλετινὶν ποὺ κιὀυνλερδέ ἰστικρὰζ ἰδεδζεγὶ γιὀυζδέ οὐτζ φαΐζλη 500 μιλλιὸν φρὰγκ ἰλέ ἐσκὶ ταχβιλὰτ τεεδιγέ ὀληνοὺπ, πουνδὰν πασκὰ δαχὰ πὀγιοὺκ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδ ἰδεδζεγινὶ «Νάγε Φράγε Πρέσσε» νὰμ Γαζέτα γιαζήγιορ.

Πέτερσπουργ 22 Ἀπρίλ.

Ἰμπερατὼρ οὐτζοὺνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Γατζίνα σεραγινδὰν Πέτερσπουργα κελοὺπ, μερχουμὲ Γκρὰν Δούσὲς Ὄλγα Θεοδωρόβνανην *μνημόσυνον* δουασηνδὰ χαζὴρ πουληνδηκδὰν σόνρα Γκρὰν Δοὺκ Μιχαὴλ Νικολάγεβιτς χαζρετλερινὶν βέ μερχουμενὶν κεριμεσὶ Μέκλεμπουργ Γκρὰν Δούσεσὶ Ἀναστασία χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτ ἰτμίσδιρ.

Ἀθῆναι 22 Ἀπρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζασὴ Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ Κόρφα ἀδασηνὰ κελοὺπ, ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἀλκησλαναρὰκ, ἰστικπὰλ ὀληνμήσδηρ.

Πάρις 22 Ἀπρίλ.

Ἐφρενδζὶ Μαΐσὴν ἰπτιδασηνδὰ ἀμελενὶν γιαπαδζαγὴ νουμαγισλερδὲ καρησηκλὴκ βουκουΐνὶ μὲν ἰτζοὺν σοκακλαρδὰ σουβαρὶ ἀσκερὶ κεζδιριλεδζέκδιρ.

Νέβιορκ 21 Ἀπρίλ.

Ποὺ κιὀὺν Εὐρώπαγια 500 πὶν δολλαρλὴκ ἀλτοὺν σικκὲ κιὀνδεριλμίσδιρ.

Χαμποὺργ 22 Ἀπρίλ.

Ἐββελκὶ κιὀὺν ζουχοὺρ ἰδὲν γιανγηνδὰ χιὀκούμὲτ ἀνπαρλαρὴ μουχτερὲκ ὀλμήσδηρ. Ζιγιὰν κούλλίδιρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 11 Ἀπρίλιος 1891.

			Δουνκὶ	*Ποὺ κιουνκὶ*
Κονσολὶδ	4 τερτὶπ	Γρ.	20,25	20,231(2
Ἐν γιοκαρὴ		»	20,27	
Ἐν ἀσαγὴ		»	20,25	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ		»	20,25	
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.			43,25	
» 2 »		»	23,62 1(2	
Σιμενδουφὲρ		Φρ.	75,12 1(2	75,121(2
Τασφιὲ		Γρ.	17,20	—,—
Ὀσμανιγέ		»	83,32	83,28
Μεσκιουκάτ				
Πεσλὶκ		»	102,00	
Μεταλὶκ		»	098,20	
Μεδζιδιὲ		»	108,03	
Τζαργὲκ		»	106,15	
Οὐφακλὴκ		»	101,20	
Φρανσὴζ λίρασὴ		»	087,17	—,—
Ἴγγλιζ »		»	110,12	—,—
Πὼλ		»	090,10	000,00
Κραμίτζα		»	051,16	000,00
Καρπὸν καΐμεσὶ		»	007,68	000,00

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Χὲρ κιὀὺν σερὶφ Ἐκκλησίαδα ζίκρι σεριφλερὶ γιαδ ὀληνὰν Χριστιανληγὴν σεχιδλερὶ ἰλὲ φαζηλὲτ βὲ περχιζκιαρληκδὰ κεμαλὲ ἰρὲν τζιλλεκεσλερὶ βὲ μααλουμὰτ βὲ κιταπλαρὴ ἰλὲ Χριστιανληγὴν ἀχκιάμη σελαμὲτ ἐνδζαμηνὴ μουδαφαὰ βὲ μουχαφαζὰ ἰδὲν Πατερεσλερινὶν βὲ μισαλλαρὴ πὲκ τζὸκ μουχασενατὴ μουδζὶπ ὀλὰν βὲ ὀλμακδὰ πουλουνὰν σαλιχλερινὶν τερδζεμέϊ χαλλερινὶ βὲ «Δεσποτικαὶ» βὲ «Θεομητορικαὶ» γιάνι **Πάσχα, Χριστούγεννα, Βάπτισις, Ἀνάληψις, Πεντηκοστή, Μεταμόρφωσις, Ὑπαπαντή**, βὲ **Περιτομὴ** βὲ **Κοίμησις, Γενέσιον** βὲ **Εὐαγγελισμὸς τῆς Θεοτόκου** *ἑορτηλερινὲ* βὲ **τῶν Προπατόρων, τῶν Πατέρων, τῶν Ἁγ. Πάντων** μισιλλοὺ ἐγιάμη μαχσουσαγιὰ δαὶρ μααλουματὴ σαμὶλ ὀλαδζὰκ ὀλὰν ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ νὰμ κιταπὴν ἀϊρηδζα πασηλμασηνὰ ποὺ κιὀυνλερδὲ πασλανηλαδζάκδηρ.

Τακσιματὴ βὲ φιατὴ ζιρδὲ μὀυνδερὶδζ ἰἴλανδὰ κιὀστεριλίγιορ.

Ποὺ κιταπὴν χὲρ Χριστιὰν χανεσινδὲ πουλυνμασὴ λουζουμουνοὺ κιμέσνε ἰνκιὰρ ἰδέμεζ. Ποὺ λουζοὺμ τεμαμὴ ἰλὲ τεσλὶμ ὀληνοὺπ, μεεμοὺλ ὀλὰν ραγπὲτ κιὀστεριλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, πεδελινὶν χαϊληδὰν χαϊλὴ ἐχβενιγὲτ κέσπ ἰδεδζεγὶ σούπχεσίζδιρ.

Χριστιανληγὴν ἀζιζλερινὲ δαὶρ Ἐκκλησίανην κουγιουδηνδὰ μουκαγὲδ ὀλὰν μααλουματὴ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ κησμηνδὰ δερδζὲ πασλαδηγημὴζ ζεμανδὰν περὶ σεχριμιζδὲ πουληνὰν ὀκουγιουδζηλαρημὴζ σιφάχεν βὲ βιλαγιατδακὴ χαϊρχαχανημὴζ ταχρίρεν πεγιάνι μεμνουνιγὲτ ἰτμισλὲρ βὲ ἀϊρηδζα πασηλμασηνὰ τεσβὶκ εϊλεμισλέρδιρ. Ἀληνὰν ταχριρατδὰ πεγιὰν ὀληνδηγὴ οὐζερέ, Χριστιανλαρὴν τζογὴ ναμηνὴ δασηδηγὴ βὲ ἑορτησινὶ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ ἀζιζὶν τερδζεμέϊ χαλινὲ βακὴφ δεγὶλ ἰκὲν, ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ βασιτασὴ ἰλὲ κέσπι βουκοὺφ ἰδοὺπ, χαμισὶ ὀλὰν ἀζιζὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἴἴτιμὰδ βὲ ἰχτιρὰμ χὶς εϊλεμισλέρδιρ.

Χισσιγιάτη οὐλουβιγέϊ Χριστιανιγεγὶ χὲρ δαὶμ οὐγιανδηρμακδὰ ὀλαδζὰκ ὀλὰν ἴσπου κιταπὴν ἀληνμασηνὰ χὲρ Χριστιανὴν ραγπὲτ εϊλεμεσὶ ἰτζοὺν φαζηλετλοὺ **Μητροπολίτης** βὲ **Ἱερέας** ἐφένδιλεριν χιμμὲτ ἰδεδζεκλερινὲ καβίγεν οὐμιδβάρηζ.

Τόσιαδα μουτεμεκκὶν καλὶλ-οὺλ-μηκδὰρ Χριστιανλαρὴν πὰ ταχριρὰτ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝδὰν, σίμδιλικ ἰπαρεσὶ ἰλὲ, 25—30 νουσχὰ ἰστεμελερὶ ἐσάσι χισὰπ ἰττιχὰζ ὀληναδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ,—γετισίρ κι χιμμὲτ ὀληνσοὺν—λὰ ἀκὰλλ 3,000 νουσχὰ φουροὺχτ ὀληνμασὴ πὶρ σέϊ διμὲκ δεγίλδιρ. Μεεμοὺλ ὀλδηγὴ οὐζερέ, ποὺ μερτεπὲ ραγπὲτ κιὀστεριλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ταagίν ὀληνὰν πεδελὶν νησφὴ δερεδζεσινὲ ἰνδιριλεπιλεδζεγὶ πεδιδάρδηρ.

Πιρινδζὶ δζιλδὶν ἰκὶ ἀγιὰ καδὰρ πασηλοὺπ δαγηδηλμασὴ μεεμοὺλ ὀλδηγηνδὰν, ποὺ μούδδετ ἰτζινδὲ μουραδζαάτ ἰδεδζὲκ ταλιπλερὶν μηκδαρὴ βιλαγὲτ βὲ κασαπὰ βὲ καριγελερὶ κιὀστεριλερὲκ, Γαζεταμήζλα νέσρ-οὺ-ἴἴλὰν ὀληναδζάκδηρ.

ΙΙΛΑΝ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ *οὐνβανὴ ταχτηνδὰ χὲρ κιὀὺν ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανην ἀζὶζ σεχὶδ βὲ ἐβλιγιασὴ τερδζεμέϊ χαλλερὶ ἰλὲ* **Δεσποτικὴ** *βὲ* **Θεομητορικὴ** *ἑορτηλερὶν σεπέπι ταχσισινὶ μὀυπεγὶν ἰκὶ δζὶλδ οὐζερὲ τὰπ ὀληναδζὰκ κιταπὰ μὀυστερὶ γιαζηλμὰκ ἰστεγὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν ἴσπου ἰἴλὰν οὐζερινὲ ἰσμ-οὺ-σοχρετλερινὶ βὲ μαχάλλι ἰκαμετλερινὶ χατδ-ου-ἰσαρὲτ πουγιουρμαλαρὴ ρεδζὰ ὀληνούρ.*

Πιρινδζὶ δζὶλδ Σεπτέμβριος ἰπτιτασηνδὰν Μὰρτ ἰπτιδασηνὰ καδάρ.
Ἰκινδζὶ δζὶλδ Μὰρτ ἰπτιδασηνδὰν Αὔγουστος νιχαγετινὲ καδάρ.

Πεχὲρ δζιλδὶν φιατὴ ὂν πὲς (15) Γουρούς.

Ἰκὶ δζὶλδ ἰτζοὺν πεσὶν ἴἴτὰ ἰδενλερδὲν γιάληνηζ γιγιρμὶ πὲς (25) γουροὺς ἀληναδζάκδηρ.

Χὲρ νὲ καδὰρ παλιαδὲ φιὰτ ταχσὶς ὀληνμὴς ἰσέδε, ποὺ κιταπὴν πεχὲρ Χριστιανὰ λουζουμοὺ δερκιὰρ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, ζιγιαδὲ ταλὶπ ζουχουρὶ μεεμοὺλ ἰδουγινδὲν, γιαζηλαδζὰκ μὀυστεριλερὶν μηκδαρὴ 800 ἀδεδινὶ τεδζαβοὺζ ἰδὲρ ἰσέ, πεχὲρ δζὶλδ 10 βὲ 1500 ἀδεδὶ τεδζαβοὺζ ἰδὲρ ἰσὲ, πεχὲρ δζὶλδ 7 1)2 γουροὺσὰ σατηλαδζαγὴ βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ σαρφιγιὰτ βουκουῒνδε πιρ-νισπὲ τενζίλι φιὰτ ἰδιλεδζεγὶ σὲρχ βιριλίρ.

Ἰστανπὸλ, 6 Ἀπρίλιος 1891.

Ἰδαρέϊ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891 0423-13/fragment/page=3

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤΑΝ

ΕΣΓΙΑ

Δέρι σακαβετδὲ Σουλτὰν χαμαμὴ δζαδδεσινδὲ Φιντικλὴ χανινδὲ 41 νούμερολη **Κζοὺν δογδὴ** μαγαζεσινδὲ ζιβδεκὶ κιὸτσερλὲν ἰσγιὰ Περὶς σεριλὶ οὐμουμισινδὲν πὰ-βουρὶδ μουχαρρὶρ ὀλὰν φιγιατὰ μακτουχλερὶ ὁλὰ φουρολγτ ὁλαν-μακδάδηρ βὲ φιγιατὰ μακτουχ δαδηγεσὶ **13** γροὺς **30** παρά.

Ἐρκὲκ ἰτζοὺν "Ιγγιλζ κουμαδάν μαμοὺλ γιαμκαλὴ βὲ κιλὸκλη Φρένκ κιομλεγί

3 πεγιὰζ γιὰχοδ ρενκλὶ σὸν μόδα τακιμὶ γιακκαλίκ.
3 πεγιὰζ γιὰχοδ ρενκλὶ κιλὸκλη κιομλέκ.
1 Φρανσὲζ πιτζὶμὶ ἰτζ τονού.
1 γάγετ νερὶς πεγιὰζ γιὰχοδ ρενκλὶ γιοὺνδὲν μαμοὺλ ἐρκὲκ φανέλασν.
1 γάγετ νερὶς γιοὺνδὲν μαμοὺλ ρενκλὶ ἐρκὲκ τονή.
2 Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὲζ γιοὺν τζορατή.
3 Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν φιλδικὸς Φρανσὲζ τζορατή.
6 Ἐν ἀλιὰ δινσινδὲν ἐρκὲκ τζορατή.
1 μουκλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σεχχὰτ ἰτζ κιομλεγί.
1 μουκλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σηχχὰτ ἰτζ τονού.
3 γάγετ νερὶς χαιριδὶν μαμοὺλ κραδάτ.
2 καδὶν γιάχοδ ἐρκὲκ ἰτζοὺν λάμια γιοὺνδὲν ἰτζ φανέλασν.
1 τζιφδὲ μάκινλη βὲ Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ ἀσκερὶγὴ γιοὺδὲρὶ ἐλιδέν.
12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὴ ἐρκὲκ μενδίλ.
6 ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν πεγιὰζ κετὲν μενδίλ.
4 Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὲζ κετενινδὲν μενδίλ.
3 γάγετ πὲγγιοὺκ χαλὶς Φρανσὲζ κετενδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν μενδίλ.
1 μαχρουζκλὴ κουτοὺ δερουνινδὲ ἰκὶ λεδέντα βὲ πὶρ σαπούν.
24 τζοδζοὺκ ἰτζοὺν ρενκλὶ μενδὶλ.
2 πὶρινδζὶ νεδινδὲν κοκουὴ κολώνγιε.
1 Ἀτκενζὶν φάπρικασηνδαν γάγετ νερὶς πὶρ σὶσὶ λεδέντα.
2 πὶρινδζὶ νεδδὲν Ἰζάγγιε λεδέντασν.
1 καδὶν ἰτζοὺν ἰπεκδὲν βὲ γιάχοδ γιοὺνδὲν μαμοὺλ χὶρ νὲδ ρενκδὲν λαστικλὶ Φρανσὲζ φανέλασν.
2 καδὶν ἰτζοὺν ἀλιὰ δζινσινδὲν γιοὺν τζορατή.
3 πὶρινδζὶ νὲδ κετενδὲν κενερὶ ἀντίκαλη πεγιὰζ μενδίλ.
6 κενερὶ ρενκλὶ ἀντίκαλη καδὶν ἰτζοὺν κετενδὶν μενδίλ.
1 καδινλαρὶ μαχρουζ πὶρινδζὶ νεδινδὲν ρενκλὶ γιοὺν φανέλασν.
3 γάγετ πὲγγιοὺκ Ἴγγιλζ χαδλισί.
4 γιάχοδ ἀλτὶ ἀδὲτ βὲ γιάχοδ πὲ ἀδὲτ ρενκλὶ γιοὺζ χαδλισί.
4 πακδάρη γιακπλημὶς κετὲν χαδλισί.
3 Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ κετὲν χαδλού.
6 δαμασὲ τζιδζεκλὶ κετὲν πετζέτα.
1 σεκὶζ κισλὶκ βὲ σατζεκλαρὴ γιακπλημὶς σουρρὰ ὀρτουσή.
1 ρενκλὶ βὲ σατζεκλὶ κετὲν μάσα ὀρτουσού.
12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ τζερὶζ ἰτζοὺν οὐρᾶκ Ἐλ πεζί.
1 γεύουδὲν μαμοὺλ καδὴν ἰτζοὺν ἀτγιὴν ἀτκηπή.
1 γεύουδὲν μαμοὺλ ρενκλὶ καδὴν ἐτεκλιγί.
1 σὸν μόδα χὲρ νὲδ δζινσινδὲν πασδόν.
1 χαλὶς σειδανδὲν μεμοὺλ βὲ σὸν μόδα κορσελέρ.
3 πιτζὶακ βὲ οὐτζδὲ τζατάλ.
6 πανὲ Λόνδρα κεμὶζὶς μαδενινδὲν τζορπὰ κασηκλαρή.
6 ρενκλὶ κετὲν σουρρὰ χαδλισί.
1 τζιφτ γάγετ οὐζοὺν Ἴγγιλζ τουλινδὲν χαζὲρ γιακπλημὲ πένζιερ περδεσί.
8 γάγετ πογιοὺκ ἀλιὰ τζινσινδὲν ρενκλὶ κετὲν μενδίλ.
3 τζιφτ κολ τζοδζουκλαρὴ ἰτζοὺν οὐζοὺν κουτζκλὶ τζιζγιλὶ Φρανσὲζ τζορατή.
4 τζιφτ ἐρκὲκ τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νεδὶ Φρανσὲζ τζορατή.
2 Ἐν ἀλιὰ τζινσινδὲν φιλδικὸς τζοδζοὺκ φανέλασν.
3 τζιφτ δίρτ κατλὶ κετὲν κδλακλὴκ κολούκ.
4 τζιφτ ἐρκὲκ ἰτζοὺν φιλδικὸς τζορατή.
3 Ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν καδὶν ἰτζοὺν φιλδικὸς τζορατή.
3 καδὶν ἰτζοὺν τζιζγιλὶ τζορά.
2 Ἐν ἀλιὰ τζιζγιλὶ καδὶν ἰτζοὺν φιλδικὸς ρενκλὴ τζορά.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (διαγηράκ οὐρουντεί) βὲ ἰαχὰλ βὲ χολεραδαρ κνήμιλερ σιρὰ κουλμὰκ Νικολάκη Βάταγη ἰδζάδζηλαρδὰρ Ζιοσὲφ Δ'Ανδριαδαν ἰτμὰδ ὁληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μόμκινδηρ.

25 Τεσρίρι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέκι μουλτεγγὲ δαχαγερὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰρ ρουχσατ βιριλμίσδιρ.

Ἰσταν χαπλὰρ σηρφ νεπατὶ μεβαδδὲρ γιαπηλοὺδὲ, ἐρ μὲγχοὺρ ταπιλμερὶν βιριδιγὶ κὲρ γὰιλὴ θεχαδεγαμελερδὲν μοὺστακὰν ὁλδηγὴ ὁδζερὶ παγηραὰκ γαστεληκλαρηνὰ κεργεγὶ ἀπὶτ τεσὶρ ἰδὲρ. Χουσουσὶ ἰλὲ πού χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα κόγιόδε νὰμ καζανδηγὴ πὶκὶ, ὠμούμ ἐχαλὶ μουχτερεμὶ κἰόνδὲρ κἰόνδὲ νετεζὶι σελαμετκαχύασιν τακδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἰσνασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγιανλὰρ δαχὶ σαπὰχ, ἀκὸλὰμ ἤιρὶρ δανέ ἀλοὲτ, σηχχατλαρηνὶ μουχαφαζὰ ἰδεριέρ.

Πεχὶρ ὁτὲ 24 χαπὶ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺλι ἰστιμολινὲ δαῤῥ ὅτ γεδὶ λισανδὰ ταλιμαγὴ χαδὶ βιρακκὰ ἰλὲ σαρηλὴ πουληνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιαντὰ πὶρ μεδζλισὶ ἰδζτιπιγεδὲ 5 φράγκ ταεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σοκλὶ Τραμβάζ Μεβκηφινδὲ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάτ μεζκὶφουρεδὲ μεδσιμὲ κἰόρε, βὲ γάγετ νερὶς βὲ ἐχδὲν βὲ μακτοὺ φιγιατὰλε κἰρὶκ τοπδὰν κἰρὶκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὲρ βὲ ὑσημαβλαμὰ κιόμλέκ, κιλί, γυακά, φανέλα, δὸρ βὲ τζοράτ, ἐνδάϊ τσεσὶτ Καργυόλα ὀρτουλερὶ βὲ σαπέ, Merdil, πόγιοὺν ταγή, ἐλδιδὲρ, χὶρ νὲδ ἄλιὰ βὲ κάτα πούληκλὰ καπλαμὰ, σαζὲφ βὲ σαζὲφ κιμλὲκ κόλ βὲ γυακά τουζγιμελερί, σεμσιγέ, πασδὸν, τουσοὺν ταπακαλαρὴ, πορτμονέ, ἰσσὰπ φουρσαλαρὴ, πὰς φουρσαλαρὴ, τὴς φουρσαλαρὴ βὲ πὰς ταραφὴ, τουαλέτ τακημὶ βὲ χεδιγὲ βιριλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδιδὲ χὶρ νὲδ ἰάγγιὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιζὲ μπυτενέζδια κἰόνδὲν ἀιουνὲ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέλὰ ἰτμεκδὶ βὲ μεζκὶφουρ μαγαζαλαρὴ τεδρὶφ πουγιαφὰν μουτερέζμ μὸυστερίλερ χοόνοὺδ βὲ μμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχδενιγὲτ βὲ μακτουγετνὶ ναζζάρη δηκκατὰ, μεζκὶφουρ μαγαζὰ σαχχηλερινὶν ἀλοὺη, κανακὴν κιμιλελερνὶ τεδζριπὲ πουγιουμλὰκ ἀρζοὺ ἰδὶν ζεδάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἠλὰν δληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κηδλὰν πὲκ τζὶκ βὲ πὶκ νερὶς κὸυλλιγετδὶ ἐσγιὲ δζέλὰ ὁλνμὴς βὲ πογιοὺκ πὶρ τενζὶλὰτ ἰδζροσὶ ὁλὰ σκτὶς ὶδιλμεσδὲ πουληνηδόρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηηδὲ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεζδανγηνδὲ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ Ἰσταν Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ εἴ χὲρ δζίγιτ σανακατκημρανὲ ὁλδηγὴ δζὸυμλενη μακαλουμιδίρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγημὰ ἀὲὲ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακατνηδὲ πουλουνούπ, σιμδιγίδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμηδόρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ Ἰτβρὲζ Ἰτδιγὶ δηκκατδὲν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζλίκ δερεζζεσινὶ ἰγρζὲ βὲ οὐμουμὶν ραγπετινὶ δζέλὰ-οὐἰκτισάδὲ ἰτμὶδδίρ.

Χὲρ πόι βέ χὲρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηγλούρ.

Μεζκὶφουρ Φωτογραχφαγηνγὶ σουρέτι μαχγουσσαλὰ χεμέγρηλερμιζλὲ ταβσηγὴ Ὁλὶ, γιάϊνηνζ πὶρ ζιγαρὲτ ὁλαγούρ ἰσὶ, πέτμακναττιμιζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὰ ὁλδηγήνα κανακάτη κιμμιλὲ γακσὶλὰ ὁλούρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίσι χαζίκι μούμα ιλέχ Παγτζὲ Καπουσηδὰ Χαμιδιὲ τουρεσὶ χαρσουσηηδὰ μουδζδέδεδαν ἰτὸὰ ὁλμηὰν χατεγὲ νάκλη μεκὰν ἐλεδιγινδὲν, χανὶι μεζκουρεδὲ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ιδεδζὲκ χαστεκιαγὴ καποὺλ βὲ κεπαζὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ιδεδζὲκ χαστεκιαγὴ καποὺλ βὲ κεμὰλι ἀτινὰ ιλέ μουαγενὲ ἐιλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαδεγετινὲ μοχτάδζ ὁλαρδαγὴν μεζκούρ χατεγὲ σηπὰκ ὁλμαλαρὴ ἠλλὰν ἰδιλμίς.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΛΤΑΔΖΗ

Γαλάτσηδὲ Καρὰ κοζδὲ Κομισσιὸν χινὴ καρσουσηνδὲ Χαβὰρ χανὴ 17 κουρσινδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΡΟΡΠΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τοφσούζ κεπρηδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲ πουληνὰν κεσρεελὶ μουουτεπὲρ μουστερὶερμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγηνγ χαπλαρὴ καποὺλ ἰλέ, ἰὸὲ σεδάμ ιδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴν ἰλὲ ἀχφερ ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβεληναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηγηηζὴν βὲ ἐχβενιγὲτι φιάτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δεριζδεδὲν ζιγγιδ ὁλοὺη, ἐχαλὶ ιγρδὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παὶσκαλορηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδγὶ Λικιδισιὸν, καιδεσινὲ πὶρ χὸνὲ λουζοὺμ ὁλμακσιζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν ἰτδγὶ Λικιδισιὸν, καιδεσινὲ πὶρ χὸνὲ λουζοὺμ ὁλμακσιζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηζὴν ἰλλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάτσηδα Καρὰ κιμπουσηνὴν ἰστσαλινδὲ χαλὶ 17 νούμερολη μερκὲζ βὲ πογιοὺκ μαγαζαμιζὴ βὲ Τζαρσουνδὰ Ἀγτνεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεόρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεζζὰ ἰδέριζ.

Χὶρ νὲδ πιλεζίκ, κουππὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασὶη βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηραλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτουνδὰν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγιλζ μαδὶ) βὲ ἐλμασὶη, γυιλδηζλὴ, κουμουδὲ βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὲρ σαατλὰρ, παρμάτερο (μιζαν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς χιουμουσδὲν ἐνδὰτ τακημλὰρ.

Μιζκοὺρ μαμοὺλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιλζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζιριπὲ, καζανμὶς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οδεζὶ ἂι Εὐρώπαδα δολυὰν κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλος ταιγρὶ ιλὲ βὲ ναζαρέτι ταχτεηνδὰ γγηπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμὶν ἐτλερί.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Méda l es d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερὶ ἰνεκλερινὶν ἀλμὰ σοδουνδὲν μαμοὺλ ὁλούπ, κουτζὶζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουνεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἀζ ὁλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ ἀεζζδικδὲν πασκὰ, χὲρ σουδδὲν κεσηκληγὲ, βὲ χέμδε χαζιμὰ κολαιλὴκ χίρουπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ σὸν "Εδζαδηηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαλαραηδὰ πουληηκακδάδηρ.

"Ισποὺ σουδλοὺ πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηηκὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ σίζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηηὰ δηκκὰτ ὁληηρὰκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ σὸν 1888 σενεσὶ Παρὶς σεργὶι οὐμουμιμσινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲδ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκαφατὴ καζανμὶς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ὁλτούν Μεδάλια ἀλμηδόηρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλοὺρ).

Ἐν ζενλὶν βὲ ἐν πόγιοὺκ μαγαζά.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βέ ἰσλιμελὶ τζμαδδήρ, ἐλπιδὲ, κιρὶνὸὺς παγλαρὴ, μενδίλ, παμουκδὰν ἐμπὰκ, σουρρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοδζουκλαρὲκ μαγκοὺς κιομλέκ, τζοράτ, γιουν βὲν μακμοὺλ Ζερσὲβ τακαπὶρ ὁληνούρ τοζλὴκ. Καδινλαρὲκ, χουτζοὺκλὰρ κιλζαρὲ μαγκοὺς φανέλαλαρ, τζοδζουκλαρὴ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιάννα μεζγοὺη φαπρικαλαρινὶν χὲρ δὺρλοὺδ κουμασλαρὴ, πκιμοὺκ βὲ γιουνδὲν μαμοὺλ γιαπὰκ ὀρτουλερὶ.

Φρένανην Τροά πελδεσὶ δζέδερηνδὰ Δὶξ'Αν-Οτ κασαπτακηνδὰ Στὶλλ'Αρνολδ σαπφικανὴν ἀάπκαλαρὴ, Τρούδα, Ραάνι, Ὁλιδὲ βὲ Σάδμ πρενσὶλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρή.

Μιζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταβσιγγὲ χαδζέτ γηόκδηρ. Μαγαζατὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁλνησὰ κναφιδήρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὶς καποὺλ ὁλγνούρ.—

Σαχπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.